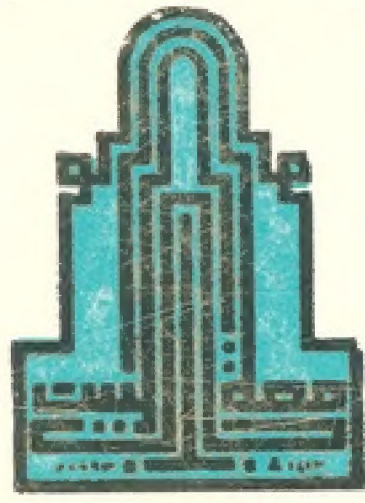


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٥٦



جامعة آل البيت

وَدَنَا أَحْمَدُ نَشْعُو بِأَقْبَالِ تَعَارُفُوا

وَدَنَا أَحْمَدُ نَشْعُو بِأَقْبَالِ تَعَارُفُوا

And made you into nations and tribes, that you may know each other. Verily the most honoured of you in the sight of God is the most Righteous of you

صدق الله العظيم

بسم الله الرحمن الرحيم

# نقوش يونانية من البادية الشمالية الأردنية

تأليف  
صلاح احمد سعيد

منشورات جامعة آل البيت

١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م



إهداءات ٢٠٠٢

جامعة آل البيت

الأردن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



جامعة آل البيت



# نقوش يونانية

من البادية الشمالية الأردنية

تأليف

صلاح احمد سعيد

منشورات جامعة آل البيت

١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية  
(١٩٩٩/٧/١١٠٠)

رقم التصنيف: ٧٣٦,٥

المؤلف ومن هو في حكمه: صلاح احمد سعيد

عنوان المصنف: كِتَابَاتُ يُونَانِيَّةٍ مِنَ الْجَادِيَةِ الشَّمَالِيَّةِ

رؤوس الموضوعات: ١. الفنون

٢. النقش

رقم الإيداع: (١٩٩٩/٧/١١٠٠)

الملاحظات: عمان: جامعة آل البيت

\*- تم إعداد بيانات الفهرسة الأولية من قبل دائرة المكتبة الوطنية

• حقوق الطبع والنشر ملك لجامعة آل البيت ولا يجوز الاقتباس أو التخزين أو التصوير الكلي أو الجزئي لهذا العمل إلا بموافقة خطية من رئاسة الجامعة.

• الآراء والأفكار المذكورة في هذا الكتاب لا تتر بالضرورة عن سياسة جامعة آل البيت.

• الإخراج الفني والمطبعة: خالد الخالدي

مطابع الدستور التجارية

بسم الله الرحمن الرحيم

## تقديم

من منطلق الإيمان بأن على الجامعة أن تكون مركز إشعاع فكري وحضاري وثقافي وعلمي فقد أولت الجامعة - وضمن طاقاتها وإمكاناتها - البيئة المجاورة والمجتمع المحلي في محافظة المفرق اهتماماً واسعاً في مجالات مختلفة وعديدة ، كان من بينها الاهتمام بتاريخ المنطقة وآثارها ونقوشها وكتاباتاتها، ومن هنا فقد أخذت الجامعة على عاتقها تنفيذ مشروع مسح ميداني شامل لمنطقة البادية الشمالية والشمالية الشرقية ، وفق منهجية علمية ، و خطة عمل مدروسة وبرنامج زمني ، وتم تشكيل فريق عمل من الباحثين والمتخصصين وباشر على الفور أداء المهمة المسندة إليه بروح الفريق.

وقد تم إجراء المسح على مرحلتين ، تضمنت المرحلة الأولى مسح المناطق المجاورة للبلدات في منطقة المسح ، وتضمنت المرحلة الثانية مسح البلدات من الداخل ، وقد أسفرت عمليات المسح عن نتائج جيدة ، تم من خلالها الكشف عن عدد كبير من النقوش اليونانية المتنوعة ، وقد تم تصويرها وتصنيفها وحفظها في متحف سمرقند ، تمهيدا لإجراء الدراسات اللازمة عليها.

وهذا الكتاب هو الكتاب الثاني الذي يصدر عن جامعة آل البيت حول نتائج هذا المسح الميداني ، وهو يقدم فكرة حول الدراسات السابقة للموضوع ويعرف بالموقع الجغرافي لأم الجمل وبتاريخ البلدة ، ثم يتحدث عن النقوش المكتشفة ، ويقدم خرائط ولوحات تعريفية بأسماء الأعلام الواردة في النقوش .

وجامعة آل البيت وهي تقدم هذا الكتاب ليكون إضافة نوعية تساهم في رفد جهود الباحثين والدارسين في هذا المجال ، لننتقد بجزيل شكرها وتقديرها لمؤلف الكتاب الدكتور صلاح أحمد سعيد ، ولكل من ساهم في إخراجه طباعة

ومتابعة وإخراجاً وتحريراً ، آملّة أن تتواصل جهود الباحثين لمزيد من العطاء  
في هذا الاتجاه ، والله دوماً من وراء القصد.

المغرق في ٨/جمادى الأولى/١٤٢٠هـ

الموافق ١٩/آب/١٩٩٩م

أ.د.محمد عدنان البخيت

رئيس جامعة آل البيت

	الفهرس
	اختصارات
	الرموز
٣	تقديم الرئيس
٧	مقدمة البحث
٩	١. تمهيد
	١. ١. لمحة موجزة حول الدراسات السابقة
	١. ٢. الموقع الجغرافي لأم الجمال
	١. ٣. الاسم القديم لأم الجمال
	١. ٤. تاريخ بلدة أم الجمال (من الأنباط وحتى نهاية الدولة الأموية)
١٦	٢. منخل إلى النقوش
١٨	٣. النقوش
٦٠	كشاف بأسماء الأعلام الواردة في النقوش
٦١	كشاف بأرقام النقوش الواردة في الكتاب
٦٣	المراجع
٧٥	اللوحات والأشكال

#### Abbreviations

<b>AASOR</b>	Annual of the American Schools of Oriental Research.
<b>ADAJ</b>	Annual of the Department of Antiquity of Jordan.
<b>BA</b>	Biblical Archaeologist.
<b>BASOR</b>	Bulletin of of the American Schools of Oriental Research.
<b>MSM</b>	R. Dussaud and F. Macler, <i>Rapport sur une Mission Scientifique dans les Régions Désrtiques de la Syrie Moyenne</i> . 1903, Paris.
<b>IGLS IV</b>	L. L. Jalabert and R. Mouterde, <i>Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie</i> , TOM IV, 1955 Paris.

<b>IGLS V</b>	L. Jalabert and R. Mouterde, <i>Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie</i> , TOM V, 1959, Paris.
<b>IGLS VI</b>	B.J. Goquais, L. <i>Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie</i> , TOM VI, 1967, Paris <i>Inscriptions</i>
<b>IGLS XIII</b>	M. Sartre, <i>Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie</i> , TOM XIII, 1982, Paris.
<b>JNES</b>	Journal of Near Eastern Studie
<b>PAES</b>	<i>Publications of the Princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904-5 and 1909</i> , 4 Vols. and 20 Band.
<b>RB</b>	Revue Biblique.
<b>VAS</b>	. Dussaud and F. Macler, <i>Voyage Arhéologique au Safâ et dans le Djebel ed-Drûz</i> , 1901, Paris.
<b>ZDPV</b>	Zeitschrift des Deutschen Palästina-Verein.

دليل الرموز المستخدمة في النقوش.

١. .... نص غير كامل.
٢. [ ] إكمال نص.
٣. ( ) تفسير.
٤. ؟ هناك شك في قراءة الحرف.
٥. ٥ فوق الحرف تعني أن الحرف مكسور.



## مقدمة البحث

هذا هو الجزء الثاني من المسح الميداني للبادية الشمالية والشمالية الشرقية للمملكة الأردنية الهاشمية. ونتيجةً للغنى الذي تمتعت به المنطقة المسوَّحة سُعي إلى تقسيم العمل إلى مرحلتين:

**المرحلة الأولى:** وفيه تم المسح للمناطق المجاورة إلى البلدات المتواجدة في منطقة المسح مثل: الجزء الشرقي من أم السرب، وأم الجمال، والرحمات، والمشرف، والكوم الأحمر... الخ. واستمرت هذه الفترة من ١٩٩٦/٤/١٥ إلى ١٩٩٦/٦/١٥.

**المرحلة الثانية:** وتضمنت مسح البلدات المتواجدة ضمن منطقة المسح من الداخل، واستمرت هذه الفترة من ١٩٩٦/١١/١١ إلى ١٩٩٧/١/٣٠.

وفي منهجيته في العمل قام كل الفريق، ضمن اختصاصه، باتباع طرق في المسح تعتمد على العمل الجماعي من ناحية والعمل الفردي ضمن الاختصاص الدقيق من ناحية ثانية. إذ تم إحضار خرائط للمنطقة من المركز الجغرافي الأردني، وبمقاييس رسم مختلفة. إضافةً إلى الخرائط التي اعتمدها بعض البعثات السابقة والمنشورة في إصداراتها، مثل خرائط جامعة برنستون (PAES. Dev. I) لمنطقة حوران وغيرها. وقد تم تقسيم منطقة المسح التي تبلغ حوالي ٢٠٠ كم<sup>٢</sup> إلى مربعات صغيرة مساحة كل مربع ٢٥ كم<sup>٢</sup>، وأحياناً وحين تقتضي الضرورة يتم تقسيم المربعات الصغيرة إلى مربعات أصغر، لزيادة الدقة في العمل. ولقد قام الفريق وضمن الإمكانات المتاحة بجمع أكبر عدد من المراجع والمصادر ذات العلاقة في الموضوع، وتجنر الإشارة هنا إلى أن الأمر قد اعترضته بعض الصعوبات أحياناً في سبيل الحصول على بعض هذه المراجع.

---

<sup>١</sup> لتعرف إلى منطقة المسح، أنظر المحارطة رقم ١.

لقد اتبع الفريق أسلوباً في المسح اعتمد فيه بشكل أساسي على السير على الأقدام للتأكد قدر الإمكان من الاطلاع على أكبر مساحة ممكنة للمنطقة. وكان لهذا الأسلوب أثرٌ واضحٌ على نتائج المسح للتخصصات المختلفة، وفيما يتعلق بالكتابات القديمة، كان لهذا الأسلوب أثره الواضح في التعرف على أعداد جيدة من النقوش غير المنشورة في بعض المناطق التي تم مسحها من خلال بعثات سابقة، إضافةً إلى أن هذا الأسلوب قد ساعد في التعرف على المساحات المجاورة للمناطق القديمة مثل أم السرب، وأم الجمل، والكوم الأحمر.

إن عمليات المسح التي جرت في الموسمين أسفرت عن التعرف إلى عدد كبير من النقوش اليونانية المتنوعة، وقد بلغ عددها حوالي ٢٥٠ نقشاً. وقد تم تصنيف هذه المواد بالصور، والشرائح، والطباعة الميدانية في أحيان قليلة. وتم إرفاقها في ألبومات، تحمل أرقاماً خاصةً بها يسهل الرجوع إليها، إضافةً إلى دليل يوضح ماهية هذه النقوش، وحفظت المواد في متحف سمرقند/جامعة آل البيت.. وسوف تبدأ هذه الدراسة في خطتها الأولى بدراسة بعض النقوش اليونانية التي تم التعرف عليها في بلدة أم الجمل.

## ١. تمهيد

جميع النقوش المدروسة في هذا البحث موجودة كما أشير سابقاً في بلدة أم الجمال وتمثل جزءاً من النقوش اليونانية التي تم التعرف عليها في هذه البلدة. وأمّا النقوش الأخرى فسوف تصدر لاحقاً ضمن منشورات جامعة آل البيت.

١.١. لمحة موجزة حول الدراسات السابقة لأم الجمال. بدأ الاهتمام في بلدة أم الجمال منذ أواسط القرن التاسع عشر عندما وصل إليها عددٌ من الرحالة والمستشرقين ذوي التخصصات المختلفة. كان السير ل. جراهام (C. Graham 1857) أول من وصل إلى هذه البلدة، وذلك في عام ١٨٥٧-١٨٦١ وقام بعمل وصفٍ مقتضبٍ لأثارها. وفي عام ١٨٦٠ قام فترشتاين (J.G.Wetzstein 1860) بزيارة المنطقة. بين ١٨٦١ و ١٨٦٢ قام واندغتون (Waddington 1870) بطباعة عددٍ من النقوش اليونانية واللاتينية. وزار المنطقة العالم بي فوجيه (De Vogue 1868-1886) وبين ١٨٧٥ و ١٨٧٦ مر العالم دوتي (C. Doughty 1879, 1884) بأثار المدينة، وفي نفس الوقت تقريباً قام ميرل (Selah Merrill 1886) في زيارتها. في ١٨٧٧ وصل المدينة للعالم تومبسون (W.M.Thomson 1881-1886). في ١٨٩٠ قام هنريش فريلبرغر (Heinrich Freiburger, cf. Butler 1913: 151) بزيارة المدينة. وفي عام ١٨٩٤ قام العالم شوماخر (Schumacher 1897: 65-227) بزيارة المدينة وعمل مخططاً بسيطاً لها، كما قام بوصف بعض المعالم الأثرية بها، إضافةً إلى نشر بعض النقوش. و عام ١٩٠١ نشر كل من دوساد وماكلر (R. Dussaud & R. Macler: 1901: MSM) نتائج رحلتها إلى المنطقة بما في ذلك بلدة أم الجمال. في الأعوام ١٩٠١-١٩٠٤ و ١٩٠٩ قامت بعثة برنستون برئاسة هوارد كروسبي بتار (H.C.Butler) بأفضل عمل منظم لمنطقة حوران بما في ذلك أم الجمال. إذ قامت هذه البعثة بعمل خارطة تفصيلية للمدينة بقياسي رسم مختلفين، ودراسة تفصيلية لأهم المباني المقامة في المدينة، إضافةً إلى ذلك قامت هذه البعثة بقراءة ونشر عددٍ كبيرٍ من

النقوش اليونانية، واللاتينية، والصوفية، والنبطية، ونقشيين عربيين مبكرين، هما أم الجمل الأول، وأم الجمل الثاني. في عام ١٩٣٠ قام ج. هوسفيلد (G.Horsfeld 1939) بانتاج صور جوية للمدينة. وفي ١٩٤٠ قام نلسون جلوك (أنظر قائمة المراجع، N. Glueck) بدراسة بلدة أم الجمل من خلال دراسته لامتداد نفوذ الأنباط في سوريا. وفي عام ١٩٥٦ قام كوربت (G.S. Corbett) بعمل دراسة تفصيلية لكنيسة يوليانيوس (Jolianos) حيث استنتج أن بئرا (H.C.Butler) قدم تاريخاً مبكراً لهذه الكنيسة. من ١٩٧٢ حتى الآن، قام العالم الأمريكي بيرت ديفريس (De Vries) بإجراء دراسات متنوعة على البلدة صدرت في معظمها في تقارير أولية، إذ إن العمل التفصيلي لنتائج أعماله لم ينشر بعد. ويشار هنا إلى للخرائط المهمة التي قام بعملها للمدينة والتي كانت استمراراً وتطوراً للخرائط التي قامت بعثة برنستون بنشرها حول هذه البلدة في بدايات هذا القرن. في عام ١٩٩٠ قام السيد عاطف خويصرة بعمل رسالة ماجستير حول أنظمة الري في أم الجمل. أخيراً وفي أوائل التسعينات قام الدكتور نبيل عطاالله بعمل رسالة دكتوراة حول النقوش اليونانية واللاتينية في المنطقة بشكل عام بما في ذلك أم الجمل، وحتى الآن لم يتمكن كاتب هذا البحث من الإطلاع على هذه الرسالة لعدم توفر الإمكانية إلى ذلك.

١. ٢. الموقع الجغرافي لأم الجمل. تقع هذه البلدة في شمال شرقي الأردن وتبعد حوالي ٢٠ كم عن مدينة المفرق (خارطة رقم: ٢). يبلغ طول المدينة المسورة (أو المسيجة الآن) ٨٠٠ م من الشمال إلى الجنوب، ويتراوح عرضها من ٣٠٠-٥٠٠ م من الشمال باتجاه الجنوب (انظر خارطة رقم ١/٤ أو خارطة رقم ٢/٤). تقع هذه البلدة في النصف الغربي من المنطقة البازلتية في شمال شرق الأردن وبالقرب من الحدود السورية (انظر خارطة رقم ٣)، وقد ساعد هذا الموقع على توفر تربة بركانية تتناسب مع مياه الأمطار التي بدورها أثرت بشكل إيجابي على انتشار الاستيطان، إذ استطاع السكان إنشاء نظام متطور

للري للاستفادة من مياه الأمطار في زراعة للتربة، ونتيجة لذلك أصبحت هذه البلدة واحدة من أهم البلدات السبعين التي كانت منتشرة في منطقة حوران في الفترة النبطية والرومانية والبيزنطية والأموية (خويرة ١٩٩٠: ١٢-١٣؛ De Vries 1982: 7).

١. ٣. الاسم القديم لأم الجمال. اعتقد بنتر (Butler 1910: XIV-XC) أن الاسم القديم للمدينة هو (Thantia) اعتماداً على خارطة رومانية قديمة هي خارطة بيوتن جريانا (Tabula Peutingeriana = NP) وتبعد هذه البلدة ٢٤ كم إلى الجنوب من بصرى (خارطة رقم: ٦). في حين ربطها آفي يونه (Avi Yonah 1976: 100) مع الاسم (Thainatha) معتمداً على ما ورد في السجلات العسكرية الرومانية (Notitia dignitatum = ND). أما كيندي (Kennedy 1982: 148-154) فيربط الاسم Thanita مع ثغرة الجب. ويلقي أكمل كناوف (E.A.Knauf 1984: 580-1) نوعاً من الشك على التسميتين دون أن يقترح بديلاً لذلك. وربطها ميرل (Merill 1986: 87) مع الاسم بيت جامول (Beth Gamul) الواردة في العهد القديم (سفر جرميا، الإصحاح ٤٨، ٢٣). ويرى نلسون جلوك (N. Glueck 1934: 36) أن الاسم للسابق يعود إلى خبرة الجميل في مزاب. ويرفض ديفريس (De Vries) هذه التسميات معتبراً أن الاسم القديم للبلدة غير معروف، وحتى لو أنه كما ذكره الآخرون، فإن المصادر التاريخية والأدبية لا تقدم معلومات كافية حول هذه الأسماء، وبالتالي لا تقدم معلومات تذكر عن البلدة (De Vries 1982: 27).

١. ٤. تاريخ أم الجمال (من الأنباط وحتى نهاية الدولة الأموية).  
الفترة النبطية. يرجع وجود الأنباط في بلدة أم الجمال إلى القرن الأول قبل الميلاد إذ قاموا بمد نفوذهم من جنوب الأردن باتجاه الشمال إلى جنوب حوران. وبلغت ذروة النفوذ النبطي بوصولهم إلى دمشق زمن الحارث الثالث (٨٥-٧٢ ق.م.) (Glueck 1939: 145; Starcky 1955: 90-100; Peters 1978: 317; Negev 1977: 538; De Vries 1982: 25; Knauf 1984: 578; ١318;

ونظر خويرة ١٩٩٠: ٣٤-٣٥). ويشير كناوف (Knauf 1984: 578) إلى أنه لم يبق شيء من البلدة النبطية القديمة، سوى عدد قليل من الأواني والقطع الفخارية وبعض النقوش المنتثرة هنا وهناك. ويرى ديفريز (De Vries) أنه لا وجود للمدينة النبطية في أسفل المدينة البيزنطية التي تمتد بين القرنين الخامس والسادس الميلاديين، ويزعم أن الوجود النبطي لم يكن نتيجة للسيطرة النبطية في الجنوب، بل نتيجة للتأثير الديني من بصرى (De Vries 1986: 227).

لعبت أم الجمال دوراً اقتصادياً مهماً في الفترة النبطية حيث قام الأنباط بالتغلغل في جنوب سوريا يساعدهم في ذلك قوتهم الاقتصادية والعسكرية. ولقد استخدموا في سبيل ذلك ثلاث طرق للسيطرة على التجارة: الطريق الذي يمر في منطقة بابر في الصحراء الشرقية، وطريق الملوك أو الطريق السلطاني في الجزء الغربي، وطريق وادي السرحان إلى الشرق من الطريق السلطاني.

ويرى بيترز (Peters 1978: 319) أن الطريق الثاني هي ذات الطريق التي استغلها الرومان، وينوا طريق تراجان (Via Nova Traiana): أنظر خارطة رقم ٥) والتي تربط بصرى بعمان وحتى البحر الأحمر (ونظر أيضاً: Peters 1935: 49; Glueck 1977: 265; خويرة ١٩٩٠: ٣٥). وكان الطريق الثالث وهو طريق وادي السرحان الطريق الحيوي الذي يربط جنوب الأردن بجنوب حوران، ويمر بالمستوطنات النبطية الرئيسية وخاصةً أم الجمال (Bowersock 1983: 155; 1973: 40). ولم تكن أم الجمال موقعاً مؤقتاً لمرور القوافل بالنسبة للأنباط، بل رافق ذلك وواجههم بشكل فعلي في الموقع، يدفعهم إلى ذلك أسباب سياسية وزراعية وتجارية. إذ أن منطقة حوران بما في ذلك أم الجمال كانت تتبع لهم سياسياً وجغرافياً، وتعد من مناطقهم المهمة باتجاه الشمال (خويرة ١٩٩٠: ٣٥).

بعد سقوط البتراء في عام ١٩٠٦ على يد تراجان (Nerva Traianus 97-117 Augustus)، وقيامه بتأسيس المقاطعة العربية وعاصمتها بصرى، بقي



للوجود النبطي التجاري والثقافي مستمراً في المنطقة قرناً آخر على أقل تقدير (7 142-141: 1939; 1-2: Glueck 1938؛ خيرة ١٩٩٠: ٣٦).

#### الفترة الرومانية ٦٤ ق.م.-٣٢٢م

مع مجيء بومبي (Cn. Pompeius 106-48 B.C.) إلى سوريا عام ٦٤ ق.م. وتنظيمه لمدن النيكابوليس يبدأ عهدٌ جديدٌ في المنطقة. إذ أن مرحلةً سياسيةً جديدةً نشأت عن هذا التحول، إذ تزامن النفوذ النبطي مع ازدياد السيطرة الرومانية على المنطقة، بما في ذلك منطقة شمال شرق الأردن، ولقد استعمل الرومان المحطات التجارية النبطية، إضافةً إلى عددٍ جديدٍ منها (Parker 1978: 19) وفي عام ١١١-١١٤ تم إنشاء الطريق الروماني الذي يربط بصرى بعمان والبحر الأحمر والذي عرف باسم طريق ترلجان الذي يبعد كيلومترات قليلة إلى الغرب من أم الجمال (7 1982: De Vries; 26: Parker 1976؛ وانظر خارطة رقم ٥). ولقد تم وضع الأبراج والفيالق العسكرية على طول هذا الطريق، وارتبط الطريق بشبكة قوية من الطرق الفرعية التي تربطه بالبلدات الأخرى كأَمُ الجمال (7 1982: De Vries). وحين ازداد ضغط القبائل البدوية على الحدود الشرقية للإمبراطورية، قام الإمبراطور بزيادة نسبة التشكيلات الدفاعية على هذه الحدود. وعلى الرغم من وجود تحصيناتٍ في أم الجمال، والأزرق، وقصر الحلابات وغيرها، إلا أنها لم تعد تشكل في مجموعها خطاً دفاعياً متكافئاً (Parker 1986: 32). وفي نهاية القرن الثاني وبداية القرن الثالث ومع ازدياد الضغوطات الخارجية من القبائل البدوية تم إنشاء عددٍ من الحصون للسيطرة على هذه الناحية، إذ تم بناء سور لأم الجمال ما بين ١٧٧-١٨٠ م (7 1913: Butler) وذلك اعتماداً على نقش بوابة كومودوس (Komodos) (حول هذا النقش انظر: PAES III, A, 3: 131-2, No. 232) في الناحية الغربية للمدينة. وفي أواسط القرن الثالث شهدت المنطقة اضطراباتٍ عنيفة ومتووعة داخل الإمبراطورية، إضافةً إلى اتحاد القبائل العربية مع ملكة تتمر (٢٦٠م) الأمر الذي نتج عنه

تتميز أم الجمل في الفترة بين ٢٧٠-٢٧٣ (خويرة ١٩٩٠: ٤٢). ومع مجيء ديوكليتيان (Diocletianus 284-305) شهدت المنطقة مزيداً من الاضطرابات الداخلية الناشئة عن الحروب الأهلية إضافة إلى الغزوات الخارجية على معظم أجزاء الإمبراطورية (Parker 1982: 19). ونتيجة لذلك قام هذا الامبراطور بالعمل على تأمين حدود الإمبراطورية من أيلة إلى دمشق، وعلى طول وادي السرحان وذلك عن طريق إنشاء سلسلة من التحصينات والأبراج فيما عرف أيضاً بطريق ديوكليتيان (Diocletianus)، وبهذا تشكل لدى الامبراطورية خط دفاعي مزدوج خارجي، وهو الطريق الجديد، وداخلي وهو ما عرف بطريق تراجان (Graf 1978: 1-4)، وتضمن ذلك تحصين أم الجمل وغيرها من البلدات المجاورة مثل: أم اللقطين، والأزرق، ودير الكهف (خويرة ١٩٩٠: ٤٣-٤٤)

#### الفترة البيزنطية ٣٢٤-٦٣٨

إن أهمية الحصون التي أنشئت في الفترة السالفة بقيت في بداية هذه الفترة محافظة على أهدافها من حيث الضبط، والحماية، والمراقبة (Graf 1978: 21; Parker 1982: 17-18) إلا أن أهمية هذه القلاع بدأت تقل شيئاً فشيئاً في القرن الرابع، ذلك لأن هذه المناطق وقعت تحت حماية عدد من قوى متحالفة مع البيزنطيين ممثلة بالساسنة. ومع بداية القرن الخامس قلت أهمية هذه القلاع، وذلك نتيجة لانتقال عدد من الوحدات العسكرية إلى مناطق أخرى وازدياد الاعتماد على القوى المحلية في تلك المناطق (Parker 1982: 22). ومع نهاية القرن الخامس وبداية القرن السادس انتشرت الديانة المسيحية بشكل واسع في المنطقة، وبذل على ذلك ازدياد عدد الكنائس والأديرة في بلدة أم الجمل، وشهدت هذه الفترة اختفاء للمظاهر العسكرية وتحول المجتمع بشكل عام إلى مجتمع مدني زراعي. ومع نهاية القرن الخامس ومطلع القرن السادس ازداد هجران العديد من المرافق العسكرية، ومنها أم الجمل، حيث قام الإمبراطور جوستينيان (Justinianus) بتسريح العديد من الفرق العسكرية، وتوكيل مهمة حماية الحدود

إلى الفسامة العرب، خاصةً بعد معاهدة الصلح مع الفرس عام ٥٣٣م، كما ساعد زلزال ٥٥١م على هجر بعض الحصون، ثم تلا ذلك سيطرة الفرس على الأجزاء الشرقية من الامبراطورية البيزنطية عام ٦١١ (Parker 1976: 28; 149-55; 1986: 21-22; 1982: 178; 1981). ولقد تحولت أم الجمل في هذه الفترة إلى مركز ديني نشأ عنه ازدياد آخر في عدد الكنائس في هذه الفترة، وشهدت هذه الفترة أيضاً إعادة بناء السور الغربي للبلدة (خويرة ١٩٩٠: ٤٧).

#### الفترة الأموية ٦٣٨-٧٥٠

تشير المظاهر التي تعود إلى هذه الفترة إلى أن الانتقال من الفترة البيزنطية إلى الإسلامية كان انتقالاً سلمياً، إذ إن الكثير من المظاهر العسكرية كانت قد اختفت في بلدات صغيرة مثل أم الجمل ودير الكهف، (Mac Adam 1986: 536). ولقد قام الأمويون ببناء العديد من القصور للصحراوية المعروفة في المنطقة مثل قصر الحلابات، وقصر الخرافة.. الخ (King 1989: 72-75)، ولم تشهد المنطقة تطورات حاسمة في الفترة الأموية، حيث استمر الوضع على حاله (De Vries 1982: 26)، وأدى الزلزال المدمر عام ٧٤٦م وانتقال العاصمة من دمشق إلى بغداد مع مجيء بني العباس في ٧٥٠م إلى قلة الاهتمام بالمنطقة بشكل عام.

## ٢. منخل إلى النقوش

٢. ١. تجب الإشارة منذ البداية إلى أن الهدف الأساسي من هذه الدراسة يقوم على التعريف بالنقوش التي تم التعرف عليها من خلال فريق المسح الميداني في جامعة آل البيت. إذ تجب الإشارة هنا إلى أن عدد النقوش التي تم التعرف عليها كان أكثر من المتوقع ووصل إلى أكثر من ٥٠٠ نقش مختلف (يوناني، ولاتيني، وصفوي، ونبطي). ونظراً لهذا العدد الكبير فقد ارتأى كاتب هذا البحث أن يقوم بنشر ما قد تم التعرف عليه، وتعريف الباحثين وتعريف القارئ العربي بها. ولن ندعي هذه الدراسة للكمال، ولا الوصول إليه، ولكنها محاولة متواضعة تهدف بشكل أساسي إلى توثيق هذه النقوش بأكثر دقة ممكنة، والتعريف بها عن طريق نشرها للمطلعين. بهذا الإطار فإن المادة المنشورة هنا، سوف تسعى إلى تقديم صورة للنقش، ورسم له، والتعريف بالدراسات الأخرى له ما أمكن إلى ذلك، ثم وصف موقع النقش، وطبيعته، ووصف حروفه، ووضع قياساته، ومساحة الكتابة فيه، وإعطاء صورة بسيطة عن حالة النقش. ثم في خطوة أخرى عمل نقره له، وترجمته إلى العربية، وفي خطوة أخيرة متابعة للنقش في بعض الدراسات الأخرى ما أمكن ذلك. ويأمل كاتب هذا البحث بهذا التقييم من قبل الدارسين الآخرين، طامحاً إلى تطوع الآخرين في إتمام ما يمكن إتمامه، أو تصحيح ما يمكن تصحيحه... إلخ. فالغاية القصوى هي الوصول بالعمل إلى أبهى صورته، بغض النظر عن يقوم به.

٢. ٢. جميع هذه النقوش لم توجد في مواقعها الأصلية، وإنما وجدت في الجدران الداخلية، أو الخارجية للغرف، أو على سطوحها، أو في سقفها... إلخ، وعدد كبير منها وجد ملقى على الأرض نتيجة لتهدم الأبنية بفعل العوامل المختلفة.

٢. ٣. حجارة هذه النقوش متفاوتة في وضعها، فبعضها موجود في أماكن يصعب الوصول إليها، أو يُشاهد أجزاء منها. وبعضها مكسور، وبعضها أُعيد

استعماله فقسمت أجزاء منه لأغراض الاستعمال، في حنت باب أو شباك..الخ.  
بعض هذه النقوش ما زال في حالة جيدة، وبعضها في حالة سيئة.

٢. ٤. النقوش المدروسة هنا كتبت جميعها على أحجار البازلت. وقاوت طبيعة هذه الحجارة من نقش إلى آخر. فهناك من النقوش ما كتبت، على وجه أملس، أو قليل الخشونة، أو كثير للخشونة. للمساحة التي تمت عليها الكتابة متفاوتة في الدقة من حجر إلى آخر، فهناك بعض الحجارة التي تم إعداد جميع السطح فيها للكتابة، سواء استعمل للسطح كله أم لا. وهناك بعض الحجارة، التي تم إعداد منطقة الكتابة فيها فقط وترك باقي الحجر على حاله. وهناك بعض الحجارة التي لم يتم إعداد سطحها للكتابة فاستغلت الأماكن الممكنة للكتابة على السطح.

٢. ٥. من ناحية نمط الكتابة مثلت هذه النقوش أنماطاً عديدة في طريقة الكتابة. فهناك بعض النقوش التي تمت الكتابة بها بعناية كبيرة، وحفرت الحروف بشكل واضح، وعميق على السطح. ومنها ما لم يكتب بعناية، ولكنه يحفر بشكل عميق على السطح. ومنها ما كتب بعناية، ولكنه لم يحفر بشكل جيد على السطح. ومنها ما لم يكتب بعناية، ولم يحفر بشكل جيد على السطح. وحملت بعض النقوش رسومات تزيينية في أعلى النقش. وفي بعض النقوش وجدت خطوط أفقية تفصل بين السطور.

٢. ٦. طبيعة الحجارة ونتيجة لقدم الزمن عليها كان له أثر واضح في تلف بعض النقوش، وفي الغالب نتيجة لتكون طبقة من الفطريات على الحجر. وكانت نسبة الفطريات تتفاوت من نقش إلى آخر، وفي بعض الأحيان كانت الفطريات تكون طبقة كثيفة على السطح بحيث تمنع قراءة النص بشكل شبه نهائي.

٢. ٧. جميع النقوش المدروسة هنا تمثل شواهد للقبور، ويكتفى فيها بذكر اسم المتوفى/المتوفاة، واسم والده، إضافة إلى عمر المتوفى/المتوفاة.

٢. ٨. معظم هذه النقوش تحمل أسماء عربية، وفي أحيان قليلة تحمل أسماء يونانية، وفي حالة أقل أسماء لاتينية.

٩. ٢. جميع الظواهر في هذه النقوش تؤكد ما ذهب إليه ليتزمان (E. Littmann). PAES IV, A: 61 في أن الحجر يكون مستقيماً من الأعلى إذا كان المتوفى ذكراً، ومنحنيّاً من الأعلى إذا كانت المتوفاة امرأة.

### ٣. النقوش

#### ١. (لوحة ١، شكل ١)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 297  
الموقع الدقيق: على وجه حجر قريب من الزاوية الجنوبية الغربية لجدار المدينة،  
يبعد حوالي ٥٠ م إلى شمال الشرق من الجامع الحديث للقريب من الجدار.  
وصف النقش: للنقش كتب على حجر بازلي لم يعد إعداداً جيداً للكتابة. الكتابة  
حفرت بشكل هش على وجه الحجر.

القياسات: الطول: ٩٢ سم؛ العرض: ٣٤ سم؛ ارتفاع الحروف: ٩-١٠ سم  
CEOYAAOC Σουαδος  
سواد

القراءة والتعليق: ورد ذكر هذا الاسم بشكل متكرر في النقوش اليونانية في  
حوران (PAES: Nos. 457, 481, 519). وورد الاسم نفسه في النمط  
(ΣΑΟΥΑΔΟC) في: (PAES: Nos. 522, 801/3-4)، وورد في النمط  
(ΣΑΥΟΑΔΟC) في: (PAES: No. 462).

#### ٢. (لوحة ٢، شكل ٢)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 10  
الموقع الدقيق: يبعد الحجر حوالي ٥٠ م إلى الجنوب الغربي من المنزل رقم ١  
(BARRACKS) حسب خريطة بعثة برنستون (وانظر أيضاً خارطة رقم: ١/٤)،  
الحجر موجود حالياً إلى جانب كومة من الحجارة في الزاوية الجنوبية الشرقية



لهذا البناء. الحجر كان مستعملاً ككتف في الطابق الثاني للغرفة الجنوبية للمنزل، وذلك حسب ما وصفته بعثة برنستون في ذلك الحين.

وصف للنقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوي وخشن، وهىء بشكل جيد للكتابة، الحروف محفورة بشكل جيد على الحجر، تشابه لون الحروف المحفورة مع لون الحجر يجعل من القراءة صعبة قليلاً ومجال رؤية الحروف والتدقيق عليها أقل.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٣٧سم؛ مساحة الكتابة: ٦٢سم؛ ارتفاع الحروف: ١٧-١٠سم

- 1.MOP
- 2.EAΘ
- 3.HCA
- 4.XXO
- 5.OYET
- 6.†WN

ملاحظات: وجود الحجر على الأرض يتيح فرصة أكبر لمشاهدة الحروف، ووجوده في البناء سابقاً لم يتح لبعثة برنستون أن ترى السطرين الخامس والسادس. هناك كسر في الزاوية العليا على اليمين، التاء في السطر الخامس مكسورة من الأسفل.

للقراءة والتعليق:

1. Mop-
2. εαθ
3. η Σα-
4. xxo [u]
5. ου έτ-
6. τδν

مريئة (بن) شكوح العمر...

الاسم مريئة (MOPEAΘH) تصغير للاسم مريئة، وظهر هذا الاسم في: (PAES, III.A.3: No. 415). وظهر الاسم شكوح (CAXXOY) في: (PAES: Nos. 331, 345, 439). وظهر الاسم في النمط (CAXOYOC) في: (PAES: No. 521).

### ٣. (لوحة ٣، شكل ٣)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 293

الموقع الدقيق: في الزاوية الشمالية الشرقية للمنزل رقم ١، وكان الحجر في داخل كومة الحجارة، ومع ضوء الشمس لوحظت بعض الأحرف منه، ثم أُخرج إلى الخارج.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن، وهيئة بشكلٍ جيدٍ للكتابة. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولكنها مجفورة بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول: ٥٠سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٧سم؛ ارتفاع الحروف: ١١-٧.

1. ANE
2. AΘOC
3. ETOYC
4.  $\text{II}^{\text{A}}$

ملاحظات: الحرف الرابع من السطر الثاني مكسور عن جهة اليمين. للحرف الرابع بالسطر الثالث مكسور من جهة اليمين. الحرفان في السطر الرابع مكسوران من أسفل.  
القراءة والتعليق:

1. Avc-
2. αθoc
3. ετους
4.  $\text{II}^{\text{A}}$

هائلة (العمر) ٣ سنة.

اسم مشتق من الاسم هانيء (ANIOC, ANEOC). لنظر: الاسم (ANEoy) في: (PAES,III.A,3: No. 741)، والاسم (ANIOY) في: (PAES,III.A,3: No. 291).

#### ٤. (الوحة ٤، شكل ٤)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 372

الموقع الدقيق: هم بعد للدخول من الباب الرئيسي في الزاوية الشمالية الشرقية للمبنى رقم ١ (BARRACKS)، ثم ٣م إلى اليمين حيث الحجر ملقى على الأرض. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن، وهىء بشكلٍ جيدٍ للكتابة. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل واضح على الوجه. الحجر مغطى بطبقة من الفطريات، ولكنها لا تؤثر بشكل كبير على القراءة. القياسات: الطول: ٥٣سم؛ العرض: ٢٩سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٧سم.

1. ΦΑC
2. ΗΕΛΗ
3. ΑΤΙCΑ
4. ΝΟV
5. ΕΤW
6. ΝΑΗ

القراءة والتعليق:

1. Φασ-2. ηελη 3. Ατισ- 4. ανου 5. έτω-6. ν λη'

فصى إيل (بنت) عطشان (العمر) ٣٨ سنة.

ورد الاسم في الشكل نفسه في: (PAES,III.A,2: No. 57) وظهر الاسم بأشكالٍ مختلفة في النقوش اليونانية، وحول ذلك انظر شرحاً وإيضاحاً في: (PAES,III.A,2: No. 210) إذ اعدّ الاسم بجميع الأحوال اسماً مؤنثاً. وانظر: (MSM. p. 264, No. 72) إذ اعدّ الاسم علماً مؤنثاً في حالة الرفع.

#### ٥. (الوحة ٥، شكل ٥)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 370

الموقع الدقيق: هم إلى الشمال من الجهة الشمالية لبرج البناء رقم ١ (Barracks)،  
الحجر مستعمل كتطف، ووجه الكتابة إلى أسفل.

وصف الحجر: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ  
وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. هناك  
طبقة كاملة من الفطريات تغطي الوجه.

القياسات: الطول عن اليمين: ٤ سم؛ الطول عن اليسار: ٤ سم؛ العرض: ١٠ سم؛  
مساحة الكتابة: ٢ سم.

1. ENNO
2. C?HNE
3. IAC
4. ETA?S?

ملاحظات: نتيجة لطبقة الفطريات، ولهشاشة الحروف على السطح، فإن قراءة  
معظم النص تحتاج إلى دقة كبيرة على الأصل. قراءة السطر الأول مؤكدة.  
حروف السطر الثاني بالكاد تتبعها على الأصل، هناك شك في وجود حرف في  
بداية السطر الثالث. قراءة عمر الميت غير أكيدة ولكنها مرجحة.  
القراءة والتعليق:

1. Evvo- 2. ζ? Hve- 3. ιαζ 4. εἰ(ων) λ?ς?

حن (بن) إيناي العمر ٣٦ سنة.

حن(ENNOC) هو الاسم المنكر، وقد وردت الصيغة المؤنثة للاسم في  
(PAES,III.A.2: No. 30). الاسم إيناي (HNEIAC) ورد في النقوش اليونانية  
بصيغة أخرى (AINEIAS) في: (PAES,III.A.2: No. 370).

## ٦. (لوحة ٦، شكل ٦)

الدراسات السابقة: PAES,III.A.3: No. 380

الموقع الدقيق: ٧٠م إلى الشرق من الزاوية الشمالية الشرقية للمبنى رقم ١  
(Barracks) في غرفة على يمين المبنى ١١٩. الحجر مستعمل كحجر علوي لأحد

النواذ، ووجه الكتابة إلى الأسفل. لم تحدد بعثة برنستون في شرحها على النقش فيما إذا كان الحجر أعيد استعماله أو كان على الأرض في ذلك الحين. وصف الحجر: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوي وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة، ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. القياسات: الطول: ١٧سم؛ العرض: ٢٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٧سم.

1. [Γ OMO]
2. ΛΑΘΗ
3. OBAI
4. ÖYET
5. Λ

ملاحظات: الجزء الأعلى من السطر مختفٍ في الجدار، الحروف غير عميقة على الوجه، وتتبعها فيه نوع من الصعوبة. لكن قراءة النص في معظمها مؤكدة. القراءة والتعليق:

1. [Γ ομο]- 2. λαθη 3. Oβαι-4. ου ετ(ων) 5. λ' جملة (بنيت) أبي، العمر ٣٠ سنة.

وجد الاسم في: (PAES: Nos. 346, 380). ووجد في الصيغة نفسها في: (PAES, III.A.2: No. 36/3). بالنسبة للاسم الثاني أعادت بعثة برنستون بناء الحرف S وقرأت ΣΟΒΑΙΟΥ ، والدراسة هنا لا ترى مسوغاً لذلك، وقرأت الاسم أبي.

## ٧. (لوحة ٧، شكل ٧)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 386

الموقع الدقيق: ٢م إلى الشرق من ٩ النقش مستعمل كحنت لأحد الفتحات، ووجه الكتابة إلى أسفل، وأشارت بعثة برنستون في وصفها لموقع الحجر إلى أنه كان

ملقى على الأرض في المنطقة نفسها، مما يشير إلى أن الحجر أُعيد بناؤه في مرحلة لاحقة لمجيء هذه البعثة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك طبقة خفيفة من الفطريات تغطي الوجه.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٢٦سم؛ مساحة الكتابة: ٦٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-٥سم.

1. [CBOY]....
2. HPOC
3. MAPK
4. OY ET
5. Λ
6. ΦΙΑΕ
7. ΠΑΝΤ
8. WNΘ
9. APCI

ملاحظات: السطر الأول مختلف عند التقاء الحافتين العلوية والفرجية، ويبدو أن الحجر لم يكن في الموقع نفسه حين رآته بعثة برنستون، إذ إن السطر الأول موجود في النقش هناك، لذلك اعتمدت القراءة هنا على تلك القراءة. قراءة الأحرف فيها شيء من الصعوبة ذلك أن للوجه خشن أولاً، لأن الحروف غير عميقة على وجه الحجر ثانياً، إضافة إلى أن مجال الرؤية صعب من حيث موقع الحجر. والمصور للمأخوذه للنقش ليست واضحة بشكل قاطع. الحرفان الأول والثالث في السطر الخامس غير مقرئين. الحرف الثاني من السطر السادس غير مؤكد.

القراءة والتعليق:

- |            |          |          |              |               |
|------------|----------|----------|--------------|---------------|
| 1. [CBOY]- | 2. ηeros | 3. Μαρκ- | 4. ου έτ(ων) | 5. λ' 6. Φιλ- |
| 7. παντ-   | 8. ανθ-  | 9. αρσι  |              |               |

سفيروس (بن) ماركو، العمر ٣٠ سنة. صديق الجميع. تشجع.



الاسم سفيروس (CEOYHEPOC) اسم لاتيني معروف في النقوش اليونانية وقد ظهر الاسم في: (PAES: Nos. 45, 49, 57, 60-63, ... etc.). وانظر: (PAES, III, A.7: p. 463. الاسم ماركو (MAPKOY) اسم معروف أيضاً في النقوش اليونانية وقد ظهر في: (PAES, III, A.2: Nos. 386, 418, 550, 610, 685, 734, ...). (792/6).

#### ٨. (الوحة ٨، شكل ٨)

الدراسات السابقة: PAES, III, A.3: No. 378.

الموقع الدقيق: في الزاوية الجنوبية الغربية للبناء رقم ١١٨. النقش ملقى في باحة الغرفة المجاورة للغرفة الواقعة في الزاوية الجنوبية الغربية للمبنى. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وقليل الخشونة. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل معقول على الوجه. القياسات: الطول: ١٣٣سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٠.

1. BAC
2. COC
3. ET
4. NT

القراءة والتعليق:

1. Βασ-2. σος 3. ἐ τ(ων) 4. ντ'

بأس، العمر ٥٣.

الاسم (BACCOC) يحتمل أن يكون الاسم العربي (بساً، أو بأس) ويمكن أن يكون اسماً رومانياً (PAES, III, A.2: No. 281). وظهر الاسم في نقوش عديدة في حوران (PAES, III, A.2: Nos. 142, 144, 177, 227, ...). وظهر في الصيغة (BACOC) في: (PAES: Nos. 281-2, 724/1).

## ٩. (لوحة ٩، شكل ٩)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 376

الموقع الدقيق: ٢م إلى الغرب من هذا النقش وفي الغرفة نفسها وملقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. هناك طبقة غير كثيفة من الفطريات تغطي وجه الحجر وتؤثر على القراءة.

القياسات: الطول: ١٣٠سم؛ العرض: ٣٦؛ مساحة الكتابة: ٧٩سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠

1. CAM
2. EΘO
3. C MA
4. CEX
5. OY

ملاحظات: طبقة الفطريات أثرت بشكل سلبي على القراءة. حرفي السطر الأخير بالكاد يظهران على السطح، ولكن قراءة جامعة برنستون للنص أكنت القراءة. القراءة والتعليق:

1. Σαμ-
2. εθo-
3. c Ma-
4. σεξ-
5. oy

شامت (بن) ماسك

الاسم شامت (CAMEΘOC) اسم معروف في النقوش اليونانية. وورد ذكره في: (PAES,III.A,2: Nos. 58, 275, 284, 292, 315, 320, 335, 347, 368-8) وانظر: (PAES,III.A,2: 463). الاسم ماسك (MACEXOY) من أكثر الأسماء شهرة في حوران، أنظر: (PAES: Nos. 238, 264, 264, 276, 288, 307, 348, 351, 388). وانظر: (PAES III, A. p. 460). وهناك شرح وافٍ حول الأنماط المختلفة التي ورد فيها الاسم في: (PAES. Dev. IV. Nab. No. 38).

## ١٠. (لوحة ١٠، شكل ١٠)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 388

الموقع الدقيق: ٢م إلى الشرق من النقش السابق

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ، وقليل الخشونة في مكان

الكتابة. الحروف كتبت بشكل عميق على الوجه ولكن ليست بعناية كبيرة.

القياسات: الطول: ١٠سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ٥سم؛ ارتفاع

الحروف: ٨-١٠سم.

1. ZABE
2. IΔAN
3. HMA
4. CEXO
5. Y

القراءة والتعليق:

1. Ζαβε- 2. ιδαν 3. η Μα-4. σexo-5. υ

زبيدان (بن) ماسك

الاسم زبيدان (ZABEIDANH) يرد أول مرة بهذا الشكل. حول الاسم ماسك

(MACEXOY) انظر سابقاً رقم ٩.

## ١١. (لوحة ١١، شكل ١١)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 379

الموقع النقيق: ٢م إلى الغرب من النقش السابق، وملقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه قليل الاستواء. الحروف كتبت بهشاشة

على الوجه. الطبقة الكثيفة من اللقويات أثرت بشكل كبير على الكتابة، واعتمدت

هذه الدراسة بالإضافة إلى الملاحظات في الميدان على قراءة جامعة برنستون

للقش.

القياسات: الطول: ١٠سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠سم.

1. AMP
2. OCI
3. CI⊗
4. OYE
5. TNE

القراءة والتعليق:

1. Αμπ-2. ος Ι- 3. σιθ- 4. ου ε'- 5. τ(ωv) vs'

عمرو (أو أمر) (بن) يسيط، العمر ٥٥ سنة.

الاسم عمر (AMPOC) اسم معروف في النقوش اليونانية وقد ورد في: (PAES, III.A, 2: Nos. 123, 403, 450, 715). الاسم يسيط (ICI⊗OY) غير معروف سابقاً.

## ١٢. (لوحة ١٢، شكل ١٢)

للموقع الدقيق: في الغرفة الواقعة في الزاوية الجنوبية الغربية للبناء ١١١ ومحاطة بساحة. الحجر ملقى على كومة من الحجارة. وكان مستعملاً كحنت في السابق. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. الحجر مغطى بطبقة كبيرة من الفطريات ولكن يمكن تتبع حروف النقش بشكل مؤكد. القياسات: الطول: ٥٢سم؛ العرض: ٢٢سم؛ مساحة الكتابة: ٤٢؛ ارتفاع الحروف: ٦-٩.

1. H
2. P
3. C
4. OC

ملاحظات: هناك عدد من الحروف قد أُزيل نتيجة لاستعمال الحجر كحنت. باقي الحروف قرائتها مؤكدة. إعادة بناء للنص صعبة نتيجة لضياح الكثير من الحروف.

1. H- 2. [P 3. Σ- 4. Oς

### ١٣. (الوحة ١٣، شكل ١٣)

الموقع الدقيق: في الزاوية الشمالية الشرقية للغرفة نفسها. النقش ملقى على كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الحجر مكسور من الأعلى، النقش في معظمه مغطى بطبقة من الفطريات مما يشكل صعوبة في قراءة بعض الأحرف أحياناً. لم يهيه الحجر في معظمه للكتابة، إذ أن الوجه غير مستو فاستغلت المساحات الممكنة للكتابة عليه. الحروف لم تكتب بعناية ولم تحفر بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول: ١٢٥سم؛ معدل العرض: ٣٣سم؛ مساحة الكتابة: ٦٨سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٢سم.

1. M?AK?
2. EΔO
3. NIOC
4. MAC
5. EXOY
6. ETZ

ملاحظات: هناك شك في قراءة الحرف الأول ولثالث في السطر الأول. الميم في السطر الرابع غير مؤكدة تماماً. الحرف الأول في السطر الخامس غير أكيد. الجزء الأعلى من الحرف الأخير في السطر السادس غير واضح.

القراءة والتعليق:

- |           |         |         |         |         |      |
|-----------|---------|---------|---------|---------|------|
| 1. M?ακ?- | 2. εδο- | 3. νιος | 4. Μαα- | 5. έχου | 6. ε |
| τ(ωv) ζ'  |         |         |         |         |      |

ماككون (بن) مامك، للعمر ٧ سنوات.

الاسم ماككون (MAKEΔONIOC) ورد بشكلٍ قليلٍ في النقوش اليونانية، في: (IGLS IV. No. 1743). من أجل اسم مامك، انظر سابقاً الرقم ٩، والرقم ١١.

#### ١٤. (الوحة ١٤، شكل ١٤)

الدراسات السابقة: PAES,III.A.3: No. 396

الموقع الدقيق: في الممر الفاصل بين مجموعة الأبنية ١١١ على اليسار باتجاه الشرق. وملقى بين كومة من الحجارة بجانب الجدار. للحجر مازال في مكانه حسب وصف جامعة برنستون له.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكلٍ جيدٍ على الوجه .

القياسات: الطول: ١٢٠ سم؛ معدل العرض: ٣٢ سم؛ مساحة الكتابة: ١٥٧ ارتفاع الحروف: ٦-١٤ اسم.

1. INOC
2. CAΔOY
3. ET
4. Π

القراءة والتعليق:

1. Ivoς
2. Σαδου
3. (ἑτῶν)
4. π'

حن (بن) سعد، للعمر ٨٠ سنة.

الاسم حن (INOC) معروف في الكتابات اليونانية، وورد في: (PAES: Nos. 106, 396, 1-340, 197, 292, 111). وورد الاسم في: (MSM: No. 94)، وفي: (VAS: 155). الاسم سعد (ΣΑΔΟC) ورد ذكره كثيراً في النقوش اليونانية، إذ ذكر في: (IGLS xiii: No. 2598)، وفي: (PAES: Nos. 59, 210, 362, 396, 490, 709). وورد ذكر الاسم في الشكل: ΣΑΔΔΟC في: (PAES: No. 800). الحرف S في السطر الرابع هنا يمكن عدّه علامة ترقيم كما ذكرت ذلك بعثة برنستون.



## ١٥. (لوحة ١٥، شكل ١٥)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 454

الموقع الدقيق: ٢م إلى الجنوب من هذا النقش بجانب الدرج.  
وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل جيد على الوجه. الحجر منحرف من جهة اليمين إلى الداخل، واستعملت الكتابة في الأماكن المهيئة لها.  
القياسات: الطول: ٧٢سم؛ العرض من أعلى: ٣٢سم؛ العرض من أسفل: ٢٩سم؛ مساحة الكتابة: ٦٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم.

1. BOH
2. ΘOC
3. BAC
4. COY
5. ET IB

القراءة والتعليق:

1. Βοη- 2. Θος 3. Βασ- 4. σου 5. (ἐτῶν) ιβ'

بعيط (بن) بأس، العمر ١٢ سنة.

الاسم (BOHΘOC) ورد ذكره في النقوش اليونانية في: (PAES: Nos. 167, 197, 454, 701)، وهناك تعليق على هذا الاسم في: (PAES: No. 197). الاسم بأس (BACCOY) ورد شرحه في النقش رقم ١٠.

## ١٦. (لوحة ١٦، شكل ١٦)

الدراسات السابقة: PAES,III.A,3: No. 455

الموقع الدقيق: على الدرجة الأولى للدرج الواقع إلى الغرب في المبنى نفسه.  
وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. الحجر

مغطى بطبقة من الفطريات التي يغلب عليها اللون الأخضر. ويمكن تتبع الحروف بيسر على الوجه.

القياسات: الطول من الجدار إلى الأمام عن جهة اليمين: ٦٨سم؛ عن اليسار: ٧٠سم؛ العرض من أسفل: ٣٩سم؛ العرض من أعلى ٤٢؛ مساحة الكتابة: ٥٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم.

1. BACC
2. OCMA
3. IMOY
4. ET IS ?

القراءة والتعليق:

1. Βασσ-2.ος Μα-3. ξιμου 4. ἐτ(ωv) ις'

بأس (بن) ماكسمو، العمر ١٦ سنة.

الاسم بأس (BACCOC) اسم معروف (راجع رقم ١٠). مكسمو (MACIMOY) اسم شائع في النقوش اليونانية، وقد ورد ذكره في: (PAES: Nos. 168, 189, 227, ...etc)، وورد ذكر الاسم في صيغة المؤنث في: (PAES: Nos. 167, ...etc). (486).

١٧. (لوحة ١٧، شكل ١٧)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 390

الموقع الدقيق: الدرجة الثانية للدرج نفسه.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة ولم تحفر بشكل جيد على الوجه. الحجر مغطى بطبقة من الفطريات التي يغلب عليها اللون الأخضر.

القياسات: الطول من جهة اليمين: ٦٢؛ الطول من جهة اليسار: ٧٠سم؛ العرض من أسفل: ٢٧؛ العرض من أعلى: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٤٨سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٩سم.

1. CAΔ
2. IAOOC
3. ONĖ
4. NOYĖ
5. TME

القراءة والتعليق:

1. Σαδ- 2. ιλοϛ 3. ONĖ 4. vou é - 5. τ(ϑν) με'

سعدايل (بن) حنين، العمر ٤٥ سنة.

الاسم سعدايل بالنمط (ΣΑΔΕΛΑΟC) وجد في: (PAES, III.A.2: No. 277). الاسم (ONAINOY) معروف في النقوش اليونانية (راجع رقم ٥). وورد الاسم في أنماط أخرى مثل: (ONAINOC) في: (PAES: No. 676)، و (ONENOC) في: (PAES: Nos. 390, 439, 689, 692, 696) وبالنمط (ONHNOC) في: (PAES: (No. 521).

١٨. (لوحة ١٨، شكل ١٨)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 391

الموقع الدقيق: الدرجة الثالثة.

وصف النقش: مغطى في معظمه بطبقة من الفطريات؛ الأحرف حين تتبعها تكون واضحة.

القياسات: الطول: ٧٠سم؛ العرض: ٣٧سم؛ مساحة الكتابة: ٤٥سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١١سم

1. ACOY
2. AΔA
3. ET
4. N

ملاحظات: الحرف الرابع في السطر الأول غير واضح تماماً.

القراءة والتعليق:

1. Aϛου- 2. αδα 3. é τ(ϑν) 4. ν'

أسود، العمر ٥٠ سنة.

الاسم أسود (ΑCOYΑΔΔΑ) ظهر على منبج بجانب درعا، وأشير إليه من قبل شوماخر (Schumacher 1897 xx: 125).

#### ١٩. (لوحة ١٩، شكل ١٩)

الدراسات السابقة: PAES,III.A.3: No. 392

الموقع الدقيق: الدرجة الأخيرة في أعلى الدرج.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر قليل الاستواء. الحروف لم تكتب بعناية، وحفرت بشكل جيد على الوجه.

للاقياسات: الطول من اليمين: ٥٣سم؛ الطول من اليسار: ٤٦سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٣٦سم.

1. ....
2. ἈC
3. APO
4. YET
5. O

ملاحظات: الأجزاء العليا من الحرفين في السطر الأول مختلفة بشكل شبه كامل. الجزء الأسفل من الحرف O مختلف تحت الجدار. القراءة والتعليق:

1. ...2. Aσ-3.αpo- 4. υέτ(ωv) 5. O'

... (بن) أشعر، العمر ٧٠ سنة. أو (قبر) أشعر، العمر ٧٠ سنة.

ورد الاسم أشعر (ΑCΑPOY) في: (PAES: No. 409).

#### ٢٠. (لوحة ٢٠، شكل ٢٠)

الدراسات السابقة: PAES,III.A.3: No. 395

الموقع الدقيق: على الدرج المقابل للدرج السابق من جهة الشرق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، ولم تحفر بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول: ٩٤سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠سم.

1. XAMI
2. OCOPH
3. CÖC
4. ETIE

ملاحظات: طبقة الفطريات، تجعل عملية تتبع الحروف صعبة. الحروف بشكل عام ممسوحة تقريباً.

القراءة والتعليق:

1. Xami- 2. [o]oc Ope- 3. σός 4. ἔτ(ων) ιε'

خميس (بن) عريش، العمر ١٥ سنة.

قرأت مجموعة PAES رقم ٣٩٥ الاسم كعمه= مثل عمه، وهذه الظاهرة وردت قليلاً في النقوش الصغوية (في هذا الخصوص انظر: Said 1995: 54) ويفضل ان يقرأ الاسم هنا بهذا الشكل على أقل تقدير. الاسم (OPECOC) وجد في: (PAES: Nos. 432, 464).

## ٢١. (لوحة ٢١، شكل ٢١)

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: في الغرفة نفسها في للزاوية الجنوبية الغربية على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكل جيد على الوجه. هناك خطوط أفقية تفصل بين السطور.

القياسات: الطول: ٦٧سم؛ معدل العرض: ٢٧سم؛ مساحة الكتابة: ٦٧سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-١٥سم

1. ΘAM

2. ĀPH
3. ĀKP
4. [Ā]BO
5. ĒT

ملاحظات: الجزء الأيمن من الحجر مكسور طويلاً. الجزء السفلي أيضاً. الجزء الأيمن من الحرف M في السطر الأول مكسور. الجزء الأيمن من الحرف H في السطر الثالث مكسور أيضاً. الجزء الأسفل -من الحرفين E و T - مكسور.

القراءة والتعليق:

1. Θαμ- 2. ἄρη 3. Ακ ρ- 4. [ἄ]βου 5. ἔτ(ων) ...

ثمر (بنت) عقرب، العمر.....

الاسم (ΘΑΜΑΡΗ) اسم معروف في النقوش اليونانية، وورد في: (PAES: Nos. 426, 442)، وورد الاسم بصيغة المؤنث (AKPABH) في: (PAES: No. 430) و (MSM: No. 107)، وفي: (23a, 107, 350, 365, 409, 493). الاسم عقرب (AKPABOY) اسم شائع في النقوش اليونانية، إذ ورد في: (PAES: Nos. 411)، وورد الاسم بصيغة المؤنث (AKPABH) في: (PAES: No. 430) و (MSM: No. 175).

## ٢٢. (الوحة ٢٢، شكل ٢٢)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 448

الموقع الدقيق: في الغرفة الشمالية الغربية للبناء ١٢٣ في الجدار. وعلى الواجه الغربية للغرفة من أسفل اليسار ووجه الحجر إلى الشرق. الحجر مستعمل حتى الآن كعضادة باب كما وصفته بعثة برنستون في ذلك الحين. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستو وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة ولم تحفر بشكل جيد على الوجه.

للمقاييس: الطول: ١٧سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٥سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-١٠سم.

1. ΗΡΟČ

2. PAC
3. OYA@
4. OVÊT
5. WNA

ملاحظات: الحروف بشكل عام هشة على الوجه ولكنها واضحة. الحرف الأول في السطر الأول تألف إلى حد كبير. الجزء الأيمن من الحرف A في السطر الثاني مكسور. الجزء الأيمن من الحرف A في السطر الخامس مكسور أيضاً.

القراءة والتعليق:

1. Hpos
2. Paç-
3. ouαθ
4. ou ε<sup>2</sup>τ-5. ων λ'

خير (بن) رسوة، العمر ٣٠ سنة أو ٤ سنوات

بعة برنستون قرأت العمر في السطر الخامس O القراءة الحالية للنقش تشير بوضوح إلى عدم صحة هذه القراءة، للحرف يمكن أن يقرأ A أو Δ إذا اعتبر أن الجانب الأيمن من الحرف Δ مكسور. الاسم (HEPOC) شائع في النقوش اليونانية وورد في: (PAES: Nos. 330, 335, 365, 459, 468, 487). وهناك تعليقات مختلفة حول الاسم في PAES رقم ٣٣٠. وقارن مع PAES Div. IV. Nab. no. 54 حيث يوجد شروحات إضافية حول هذا الاسم. الاسم (PACAOYA@OY) اسم شائع أيضاً، وجد في: (PAES: Nos. 451, 458, 467, 491-2).

## ٢٣. (لوحة ٢٣، شكل ٢٣)

الموقع الدقيق: مقابل للنقش السابق في الغرفة نفسها على كومة من الحجارة. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستو وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل جيد على الوجه باستثناء السطر الأخير. القياسات: الطول: ٧٦ سم؛ العرض: ٢٧ سم؛ مساحة الكتابة: ٦٤ سم؛ ارتفاع الحروف: ١٠-٥ سم.

1. ININ
2. A@H
3. MA

4.OYAP

5.OYET

6. Z

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر مكسور. الحروف الثلاثة الأولى من السطر الأول مكسورة من الأعلى ولكن إعادة بنائها مؤكدة. هناك ثقب على يمين السطر ومن الممكن أن يتضمن الحرف C حيث توجد إشارات تكل على ذلك. الحجر في جزئه الأخير لم يُهَيَأ للكتابة، واختار الكاتب أماكن مناسبة عليه لبقية الأحرف. ولكن قراءة الأحرف واضحة ومؤكدة في هذا الجزء.

القراءة والتعليق:

1. Ivi- 2. αθη 3. Μα- 4. ouap- 5. ουέτ(ων) 6. ُ

حنينة (بنت) مغور (أو معور) العمر ٧ سنوات.

ورد الاسم حنينة بالصيغة ENINAΘH في النقوش اليونانية (PAES: Nos. 496)، (591). وقد يكون الاسم تصغيراً للاسم HINN ، وانظر أيضاً سابقاً للرقم ٥. لم يوجد معادلاً للاسم (MAOYAPOY) في الدراسات التي أُطْلِعَ عليها حتى الآن.

٢٤. (لوحة ٢٤، شكل ٢٤)

الدراسات المسابقة: PAES, III, A, 2: No. 452

الموقع الدقيق: في الغرفة نفسها ومستعمل كنطف في وسط الجدار باتجاه الشرق. لقد شاهدت بعثة برنستون الجزء البارز من الحجر وسجلته (PAES: No. 452)، الآن ونتيجةً لإنهيار جزء من الجدار يمكن رؤية أجزاء أخرى من النقش. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن في الجزء المكتوب. الكتابة لم تكتب بعناية ولكنها حُفرت بشكلٍ معقولٍ على الوجه. للقياسات: الطول: ١٢سم؛ العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٥٧سم؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠سم.

1. AOYI

2. ΔOC



3. OY[P]
4. ANO[Y]
5. ETI@

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر المستعمل كتطف ظاهر وحورفه واضحة. الجزء الأسفل تحت الجدار، ويمكن رؤية الحروف إذا نُظر إلى النقش من جهة الشرق، ومن مكان مرتفع يمكن قراءة الحرف P في المسطر الثالث. في المسطر الرابع يمكن بناء الحرف Y، إذ أن الحجر في هذه المنطقة ملتصق بما هو فوقه والرؤية صعبة.  
القراءة والتعليق:

1. ΑΟΥΤ- 2. δος 3. ΟΥ[p]- 4. ανου 5. ἐτ(ωv) ιθ'

عويذ (بن) عوران، العمر ١٩ سنة.

الاسم عويذ (ΑΟΥΤΙΔΟC) ورد بأنماط مختلفة في النقوش اليونانية، فقد ورد بالنمط (ΑΟΥΔΑΙΟC) في: (IGLS V: No. 2861)، وورد بالنمط (ΑΟΥΕΙΔΟC) في: (PAES: Nos. 239, 264, 279, 339)، وفي: (MSM: Nos. 22, 122, 123, 153)، وفي النمط (ΑΟΥΕΔΟC) في: (PAES: No. 326). الاسم (OPANIOC) ورد في: (PAES: Nos. 787/7, 800/6)، وورد الاسم (OPANOC) في: (PAES: No. 177).

## ٢٥. (لوحة ٢٥، شكل ٢٥)

الدراسات السابقة: PAES III, A, 2: No. 453

الموقع الدقيق: مجاور للنقش السابق من جهة الشمال، والجزء الظاهر باتجاه الغرب. الجزء الأسفل من النقش مختفٍ تحت الجدار. وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. القياسات: الطول: ٣٠سم؛ العرض: ٣٠سم.

1. TOBE
2. OCT
3. OBE

ملاحظات: الجزء الأسفل من الحجر مختفٍ تحت الجدار. قراءة السطر الأول والثاني واضحة. السطر الثالث في جزئه السفلي مختفٍ تحت الجدار. القراءة والتعليق:

1. ToBe-
2. oc T-
3. OBE[POY]

طبي (بن) طبير.

لم نجد معادلاً للاسم طبي (TOBOC) في الدراسات التي تم الإطلاع عليها. الاسم طبير (TOBE[POY]) ورد في: (PAES: No. 801).

٢٦. (لوحة ٢٦، شكل ٢٦)

الموقع الدقيق: في الجدار الشرقي لمساحة المبنى xix في الزاوية الشمالية الشرقية منه، أعلى الباب الشمالي الشرقي للمساحة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية قليلة، وحفرت بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٦سم؛ العرض: ٢٤سم؛ مساحة الكتابة: ٥٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٠سم.

1. MĒA
2. HAK
3. PAB
4. OYE
5. TA

ملاحظات: الحروف بشكل عام واضحة على الوجه. الحرف الثاني في السطر الأول ممسوح إلى حد كبير. هناك شك في وجود الحرف o في بداية السطر الرابع، أو أنه محفور في مكان غير مناسب وضيق. القراءة والتعليق:

1. Mēλ- 2. η Aκ- 3. ραβ- 4. ου ε̇- 4τ(ωv) λ'

ميللي (بنت) عقر، العمر ٣٠ سنة

لم يوجد معادل للاسم (MBAH) في النقوش التي تويعت حتى الآن. الاسم الثاني شائع في النقوش اليونانية (انظر سابقاً، رقم: ٢١).

## ٢٧. (لوحة ٢٧، شكل ٢٧)

الدراسات السابقة: PAES, III.A, 3: No. 447

الموقع الدقيق: في الساحة نفسها، إلى الأسفل من النقش السابق، على الأرض في فتحة الباب، وكان الحجر مستعملاً لإغلاق الباب.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر مستوي وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة، ولكنها لم تحفر بشكل جيد على الوجه. هناك خطوط أفقية تفصل بين السطور

القياسات: الطول: ١٠٠ سم؛ العرض من الأعلى: ٣٥ سم؛ مساحة الكتابة: ٣٥ سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-٥ سم.

1. ACAΔ

2. OCIN

3. OY

4. ETN

ملاحظات: حروف النقش هشة على الوجه وتعرضت لكثير من التلف. ولكن يمكن تتبعها مع وجود شيء من الصعوبة. للحرف الأول في السطر الرابع شبه مختلف عن السطح.

القراءة والتعليق:

1. Aσαδ- 2. ος Iv- 3. ου 4. ε̇ τ(ωv) v'

أسد (أو أسعد) (بن) حن، العمر ٥٠ سنة

الاسم أمد (ΑCΑΔOC) شائع في النقوش اليونانية في حوران، وقد ذكر في: (MSM: Nos. 58,) وفي: (PAES: Nos. 85, 216, 395, 369, 384, 470,...etc.) (64, 89, 126). الاسم حن (INOY) ظهر في نقوش عديدة: (PAES: Nos. 10,) ولنظر أيضاً رقم ٥ سابقاً. (111, 197, 292, 340-1, 396, ...etc.)

## ٢٨. (لوحة ٢٨، شكل ٢٨)

الموقع الدقيق: في الساحة الواقعة بين المبنى xviii والمبنى ١٠٩ على اليمين، ومجاور للمبنى رقم ١٠٩ باتجاه الشرق.  
وصف النقش: شاهد قبر من البازلت، وجه الحجر مستوٍ وكثير الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية ولم تحفر بشكل جيد على الوجه.  
القياسات: الطول: ٨٣سم؛ العرض: ٢٨سم؛ مساحة الكتابة: ١سم؛ ارتفاع الحروف: ٩-٤سم.

1. AV
2. ΔH
3. ÊT
4. MÊ

ملاحظات: الحروف متعرضة بشكلٍ عام إلى تلفٍ كبير. وخشونة وجه الحجر ساعدت على زيادة الصعوبة. الحرف الأول في السطر الثاني شبه ممسوح تماماً باستثناء جزئه السفلي. الحرف الأول في السطر الثالث شبه ممسوح عن جهة اليسار. قراءة السطر الرابع فيها شك كبير.  
القراءة والتعليق:

1. Au-
2. δη
3. ἑτ(ων)
4. με'

عود وعمرها ٤٥ سنة.

الاسم عود (AYΔH) ورد ذكره كثيراً في النقوش اليونانية في حوران، إذ ورد في: (PAES: Nos. 118, 159, 203, 308, 373, 449, 631, 704)، وفي: (MSM: No. 32). وانظر أيضاً رقم ٢٤ سابقاً.

## ٢٩. (الوحة ٢٩، شكل ٢٩)

للدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: مقابل لهذا النقش على الطرف الآخر للساحة ومجاور للجدار الجنوبي للمنزل xviii

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب املس ومستوٍ مع انحناء قليل. الحروف كتبت بشكل واضح ولكنها لم تحفر بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول من جهة اليمين: ١٧ سم؛ الطول من جهة اليسار: ٨٠ سم؛ العرض: مساحة الكتابة: ٣٨ سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-١٠ سم.

1. ⊙APCI
2. ZABΔ
3. TWN
4. ETWN
5. N

القراءة والتعليق:

1. ⊙αρσι
2. Ζαβδ-
3. τωv
4. ἐτ(ων)
5. ν'

تشجع بالله زيدتون، العمر ٥ سنة.

الاسم زيدتون (ZABΔTWN) يمثل أحد أنماط الاسم زيد، وهذا النمط كاسم علم لم يرد في النقوش التي درست حتى الآن. وللأسف زيد اشتقاقات كثيرة، انظر: (PAES III, A, Idnd.: 458).

### ٣٠. (لوحة ٣٠، شكل ٣٠)

الموقع الدقيق: ٢٠م إلى الجنوب الغربي من المبنى رقم ٩٦ في قاع الحفرة وملقى على الأرض.

وصف النقش: حجر من البازلت. للحجر غير منتظم الأطوال. الجزء المكتوب هيئاً للكتابة. الحروف كتبت بعناية وحفر بشكل واضح على الوجه.

القياسات: من أعلى إلى أسفل: ٥٠سم العرض باتجاه الكتابة: ٥٠سم؛ مساحة الكتابة بالنسبة للسطر الأول: ٤٨؛ ارتفاع الحروف: ٧-٢١سم.

#### 1. ΓΕΡΜΑΝΟΣ

القراءة والتعليق:

#### 1. Γερμανος

جيرمانوس

الاسم جيرمانوس (ΓΕΡΜΑΝΟΣ) معروف في النقوش اليونانية، انظر: (PAES:

(44, 189, 547, 631, 688, 795/11, 803)

### ٣١. (لوحة ٣١، شكل ٣١)

للموقع الدقيق: ٥م تقريبا شمال شرقي للبركة السابقة حيث النقش السابق. وعلى كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مهيأ للكتابة. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكل جيد على الوجه. الحجر مغطى تماماً بطبقة من الفطريات.

القياسات: الطول: ١٨سم؛ العرض: ٢٥سم؛ مساحة الكتابة: ٤سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٨سم.

1. ΘΟΜ

2. ΑΔΗ

3. ΚΑΔ

4. ΜΟΥ

5. ΕΤ

## 6. IH

ملاحظات: الحروف بشكل عام متأثرة كثيراً بطبقة الفطريات الكثيفة على الوجه. ورغم ذلك فقراءة الحروف شبه مؤكدة، إذ يسهل تتبع هذه الحروف على سطح الحجر.

القراءة والتعليق:

1. Θομ- 2. αδη 3. Καδ— 4. μου 5. έτ(ων) 6. ιη'

ثم (بنت) قادم، العمر ٨ سنة.

ثم اسم مؤنث يرد لأول مرة من خلال النقوش التي تم الإطلاع عليها حتى الآن. الاسم قادم ورد بشكل قليل في النقوش، إذ نُكر في: (PAES: Nos. 725, 790/2)، وورد ذكره بنمط آخر (ΚΑΔΜΟΥ) في: (MSM: No. 79).

## ٣٢. (لوحة ٣٢، شكل ٣٢)

الموقع الدقيق: عند الدخول إلى المبنى من الباب الواقع في الجهة الجنوبية الغربية، ثم الإتجاه إلى اليسار باتجاه الشمال. الحجر موجود في أسفل الباب، وملقى بشكل طولي.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. للوجه مستوي وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل معقول على الوجه.

القياسات: للطول: ٩٧سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٥٣سم؛ ارتفاع الحروف: ٤,٥-١٠سم

1. AME
2. [P]OC
3. A@I
4. [MO]Y
5. MI

ملاحظات: الحروف بشكل عام واضحة، ولكن هناك حروف قد لقطعت نتيجة لإعادة استعمال الحجر كحنت في أسفل الباب.

القرءة والتعليق:

1. Αμε- 2. [p]ōς 3. Αθι 4. μοῦ 5. [έ τῶν] μγ'

أمير (بن) أثيم (العمر) ٤٣ سنة.

الاسم أمير (AMEPOC) اسم شائع في النقوش اليونانية، وقد ورد بكثرة في: (PAES: Nos. 407, 410, 709, 784, 785, 785/4, 792, 792/2, 794/1, 800)،

وانظر سابقاً رقم ٩. الاسم أثيم (AΘEMOC) ورد بشكل مغاير قليلاً في: (MSM: No. 110).

٣٣. (لوحة ٣٣، شكل ٣٣)

الدراسات السابقة: PAES, III.A.3: No. 457

الموقع الدقيق: ٥٥ باتجاه الشرق من منتصف الواجهة للشرقية للبناء xviii .

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستو وكثير الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة.

القياسات: الطول: ٧٥سم؛ العرض: ٣٣سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٨,٥-١٦.

1. ΘΕΛΕ
2. CEOYA
3. ΔΟΥ
4. ΕΤΑ
5. Η

ملاحظات: وجه الحجر متعرض لتلف كبير خاصة في الجزء العلوي منه. هناك مثلث يعلو الجزء المكتوب. وهناك شك في قراءة الحرفين الأول والثاني في السطر الثاني. واحتمال كبير أن يُقرأ oc. قراءة الحرف الثالث في السطر الثالث فيها شك كبير، إذ أن المنطقة هنا متعرضة لتلف كبير. الحجر من الأعلى محاط بشكل ثلاثي، واعتبرت مجموعة PAES أنها تمثل الحرف M وأعلنت بناء



الحرف E، وقرأت الاسم على أنه (MAΘEAB). للدراسة هنا لا تميل إلى هذا الاعتقاد وتعتبر أنه لا وجود للحرف M.

القراءة والتعليق:

1. Θελε- 2. Σεουα- 3. δου 4. ετ(ων) λ 5. η'

ثيلي (بنت) سواد

الاسم على النحو ثيلي (ΘΕΛΗ) وُجد في أحد النقوش التي تم التعرف عليها في المسح الميداني والذي سينشر لاحقاً. من أجل الاسم سواد (ΘΕΟΥΑΔΟΥ) (انظر سابقاً رقم ١).

٣٤. (لوحة ٣٤، شكل ٣٤)

الموقع الدقيق: في الجهة الجنوبية الغربية للمبنى ٩٤، وملقى في حفرة بجانب الجدار.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. للوجه مستوي وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل جيد على الوجه. هناك سبلتان متقابلتان أفقياً في بداية النقش وتوسطهما دائرة صغيرة.

القياسات: الطول: ٦٥سم؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٥, ٦-١١سم.

1. APICO

2. CACA

3. ΔΟΥΕ

4. ΤΗΗ

ملاحظات: هذا الشاهد يُعد من أفضل الشواهد في نقوش أم الجمال. من حيث العناية في كتابة الحروف، إضافة إلى مستوى عمقها على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Αριστο- 2. ς Ασσ- 3. δου ε- 4. ετ(ων) λ η'

عريش (بن) أسد (أو أسعد)، العمر ٣٨ سنة.

الاسم عريش (APECO) لم يرد ذكره في النقوش التي درست حتى الآن. من أجل الاسم أسد (أو أسعد) (ACAΔOY)، انظر سابقاً رقم: ٢٧).

### ٣٥. (لوحة ٣٥، شكل ٣٥)

الموقع الدقيق: في المكان نفسه على كومة من الحجارة.  
وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ في الجزء المُعد للكتابة-  
وقليل الخشونة. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل جيد على الوجه. هناك  
خطوط أفقية تفصل بين السطور.  
القياسات: الطول: ٩٢سم؛ العرض: ٤٧سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع  
الحروف: ٥-١٠سم.

- 1.....
2. OYB
3. TIT

ملاحظات: الجزء الأعلى من الحجر مكسور، طبقة الفطريات لم تؤثر على قراءة  
الأحرف.

1. ....- 2. OYB

3. TIT (٣٧)

..... (العمر) ٣ سنة.

### ٣٦. (لوحة ٣٦، شكل ٣٦)

الموقع الدقيق: في ساحة الكنيسة ٢٤ وملقى على الأرض.  
وصف النقش: بازلت. وجه الحجر مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية كبيرة،  
ولكنها حفرت بشكل جيد على الوجه.  
القياسات: الطول: ٦٩؛ العرض: ٢٥؛ مساحة الكتابة: ٣٤؛ ارتفاع الحروف:  
٥-١٠، ٥-٢٠سم.

1. AC
2. NH

ملاحظات: الحروف واضحة على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Ασ- 2. νη

حُسن

علم مؤنث، ورد نكره بصيغة أخرى (OCNH) في: (PAES: No. 179).

٣٧. (لوحة ٣٧، شكل ٣٧)

الموقع الدقيق: في الساحة نفسها على الأرض.

وصف النقش: بازلت. الحروف لم تكتب بعناية، وكتبت بشكل هش على الوجه.

القياسات: الطول: ٦٨سم؛ العرض: ٣٤؛ مساحة الكتابة: ٩سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٤,٥سم.

1.....

2.ETIE

ملاحظات: الحروف بالكاد تظهر على السطح.

القراءة والتعليق:

1.....2. ε·τ(ων) ιε'

..... العمر ١٥ سنة.

٣٨. (لوحة ٣٨، شكل ٣٨)

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: على الجهة الشمالية الغربية للجدار الشمالي للكنيسة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوي

وخشن. الحروف كتبت بشكل واضح على الوجه.

القياسات: الطول عن جهة اليسار: ٧٨سم؛ الطول عن جهة اليمين: ٦٦سم؛

العرض: ٢٧سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٨سم

1. ECE
2. MOC

ملاحظات: الحروف واضحة على الحجر، الحرف الأول في السطر الأول يمكن أن يقرأ A.  
القراءة والتعليق:

1. Εσε- 2. μος

قاسم.

ورد الاسم بالصيغة (ΑΣΕΜΟC) في: (PAES: Nos. 284, 443).

٣٩. (لوحة ٣٩، شكل ٣٩)

الموقع الدقيق: في الموقع نفسه على الأرض في الزاوية الجنوبية الشرقية لمساحة الكنيسة

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية وحفرت بشكل واضح على الوجه.

القياسات: الطول: ٧٠سم؛ العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٤٢سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٧سم

1. NOT
2. HPOC
3. NOT
4. HPOY
5. BTO

ملاحظات: الحروف واضحة على النص، باستثناء الحرف C في آخر السطر الثاني فهو بالكاد يظهر في نهاية السطر.  
القراءة والتعليق:

1. Not- 2. ηρος 3. Not- 4. ερου 5. ἑτ(ων) ο'  
نطير (بن) نطير، العمر ٧٠ سنة.

الاسم نظير (NOTHPOC) من الاسماء الشائعة في النقوش اليونانية، وقد ورد في أنماط متعددة، إذ ورد بالنمط (NOTEPOC) في: (PAES: Nos. 98, 287, 340) وفي النمط (NOTIPOC) في: (PAES: No. 307)، والنمط (NOTAPIC) في: (PAES: No. 377). الاسم هنا يمثل أحد الأنماط الأخرى له.

#### ٤٠. (لوحة ٤٠، شكل ٤٠)

الموقع الدقيق: داخل الممر المؤدي إلى مجموعة هذه الأبنية ١٣٤، وهذا الممر على مسافة حوالي ٥٠ م من الزاوية الشمالية الشرقية للبركة المركزية. النقش ملقى على الأرض.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول: ٨٥ سم ؛ العرض: ٣٩ سم ؛ مساحة الكتابة: ٦٨ سم ؛ ارتفاع الحروف: ٨-١٠ سم

1. ACNO
2. MHCA
3. YPOY
4. ETOY
5. CKZ

#### القراءة والتعليق:

1. Αcvo- 2. μη Σα- 3. vrou 4. ε'ρου- 5. ζ κζ
- أسنم (بنت) شهور، العمر ٣٧ سنة.

الصيغة المذكورة للاسم (ΑΣΝΟΥΜΟC) ظهرت في: (PAES: No. 502). ظهر الاسم شهور (CAYPOY) في: (PAES: No. 324). وظهر في الصيغة (COYPOC) في: (PAES: No. 765/13)، ولمزيد من المعلومات حول الاسم، انظر: (PAES: No. 324).

#### ٤١. (لوحة ٤١، شكل ٤١)

الموقع الدقيق: حوالي ٦٠م إلى الجنوب من النقش السابق، وملقى على كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف واضحة وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: الطول عن جهة اليمين: ٣٠سم؛ الطول عن جهة اليسار: ١٣سم؛ معدل العرض: ٣٥سم؛ مساحة الكتابة: ٢١سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-٩سم

1. OPECO

2. C

القراءة والتعليق:

1. Opeto- 2. c

حريص

الاسم (OPECOC) ورد في: (PAES: Nos. 432, 464)، وورد بالنمط (OPHCOC) في: (PAES: No. 395). وانظر رقم ٢٠.

#### ٤٢. (لوحة ٤٢، شكل ٤٢)

الموقع الدقيق: أم إلى الشمال من النقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه. هناك طبقة من الفطريات على وجه الحجر تغطي معظم الجزء الأسفل من النقش.

القياسات: الطول: ٣٣سم؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٢٠سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٦سم

1. ZOBA

2. AOH

3. ETN

ملاحظات: رغم طبقة الفطريات على السطح إلا أن حروف النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1. Zoβδ- 2. ατη 3. ε'τ(ων) v'

زبدة، العُمر ٥٠ سنة.

اسم مؤنث، الصيغة المنكرة منه (ZABΔOC) ظهرت في : (PAES: No.)

226). وصيغة التصغير منه (ZOBΑΙΔOY) ظهرت في : (PAES: No. 803).

٤٣. (الوحة ٤٣، شكل ٤٣)

الموقع الدقيق: ١م إلى الأسفل من السابق من جهة الجنوب

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب من الوجه مستوٍ وخشن.

الحروف كتبت وحفرت بشكلٍ جيدٍ على الوجه.

القياسات: معدل الطول: ١٢٨سم؛ معدل العرض: ٣٠سم؛ مساحة الكتابة: ٦٦سم²

ارتفاع الحروف: ٦-١٠سم

1. HPOC

2. MACI

3. XOY

4. ETW

5. ME

القراءة والتعليق:

1. Hπος 2. Μασι- 3. χου 4. ε'ττω(v) 5. με'

خير (بن) ماسك، العُمر ٤٥ سنة.

الاسمان شائعان في النقوش اليونانية، من أجل الاسم خير (HEPOC) انظر سابقاً

رقم: ٢٢، ومن أجل الاسم ماسك (MACIXOC)، انظر سابقاً رقم: ٩.

٤٤. (الوحة ٤٤، شكل ٤٤)

الموقع الدقيق: ٢م إلى الغرب من النقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الوجه مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعمق بسيط على الوجه.

الطول: ٩٠سم؛ العرض: ٣٢سم؛ مساحة الكتابة: ٣٥سم؛ ارتفاع الحروف:

1. OM?EA
2. ΘHOPE
3. COYET

ملاحظات: الحرفان الثاني والثالث في السطر الأول بالكاد يظهران على السطح. الحروف الثلاثة الأخيرة في السطر الثاني كذلك. حروف المسطر الثالث بالكاد تظهر على السطح.

القراءة والتعليق:

1. Ομ?εα—
2. Θη Ορε—
3. σου ἐτ(ῶν)...

أمية (بنت) حريص العُمر...

الاسم أمية (OMEAΘH) ورد في: (PAES: No. 132). من أجل الاسم حريص، انظر سابقاً رقم: ٤١.

#### ٤٥. (لوحة ٤٥، شكل ٤٥)

الموقع الدقيق: أم شرق للنقش السابق.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الحجر لم يهيا للكتابة. الحروف كتبت بشكل هش، وبأماكن مناسبة على الوجه. الحجر مغطى كاملاً بطبقة من الفطريات.

القياسات: الطول: ٧٩سم؛ العرض: ٣١سم؛ مساحة الكتابة: ١٦سم؛ ارتفاع الحروف: ٧-١٠.

1. ZOYB
2. ΔA

ملاحظات: رغم الفطريات وعدم العناية في كتابة الحروف، إلا أن قراءتها مؤكدة.

القراءة والتعليق:



1. Zouß-2. δα

صبغة أخرى للاسم زيد (ZABΔOC). للمزيد من المعلومات انظر سابقاً: رقم ٢٩، ورقم ٤٢.

٤٦. (لوحة ٤٦، شكل ٤٦)

الدراسات السابقة:

الموقع الدقيق: خلف الزاوية الشمالية الشرقية للبناء، ومُلقى على كومة من الحجارة.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. للحروف كتبت بعناية، وحفرت جيداً على الوجه.

القياسات: الطول: ٨٦ سم؛ معدل العرض: ٣٢ سم؛ مساحة الكتابة: ٢٥ سم؛ ارتفاع الحروف: ٦-٨ سم

1.....

2. BTK

3. Γ

ملاحظات: الجزء العلوي من الحجر مكسور، وبقي الأحرف على النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1.....

2. ḫ τ(ωv) κ

3. γ'

..... الحجر ٢٣ سنة.

٤٧. (لوحة ٤٧، شكل ٤٧)

الموقع الدقيق: ٥٥ إلى الغرب من النقش السابق. ومُلقى على الأرض ووجهه إلى الأعلى.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ تقريباً وقليل الخشونة. الحروف لم تكتب بعناية، ولكنها واضحة.

القياسات: الطول: ١٣٢ سم؛ معدل العرض: ٢٥ سم؛ مساحة الكتابة: ٣٠ سم؛ ارتفاع الحروف: ٤-٦ سم.

1. NOME
2. POCE
3. TWNK

للقراءة والتعليق:

1. Nome— 2. poç ε'- 3. π(ων) κ

نمبر، العمر ٢٠ سنة

الاسم 'نمبر (NOMEPOC)، وقد ورد بالنمط نمبر (NAMEPOC) في: (PAES: Nos. 421, 425)، ولكنه لم يرد كما في النقش الحالي في الدراسات التي توبعت حتى الآن. وتقتصر الدراسة هنا اعتبار الاسم تصغيراً للاسم نمر.

٤٨. (الوحة ٤٨، شكل ٤٨)

الدراسات السابقة:

للموقع الدقيق: ٥ م إلى الغرب من منتصف المبنى رقم ٧٩ تقريباً ومُلقى على كومة من الحجارة إلى الغرب من الممر.

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية، وحفرت جيداً على الوجه. هناك خطوط أفقية تفصل بين السطور.

القياسات: الطول: ٨٣ سم؛ العرض: ٣٧ سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦ سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-١٠ سم.

- 1....
2. XOCF
3. AOY
4. AOY
5. ETI

ملاحظات: هناك كسر بسيط في أعلى الجزء الأيمن من الحجر، ولكن قراءة الحرف الرابع في السطر الأول مؤكدة. باقي حروف النص واضحة.

القراءة والتعليق:

1. [MACE] 2. χοσ P- 3. αου 4. αου 4. ετ(ων) ι'  
 ماسك (بن) رواح، العمر ٥٠ سنوات.  
 من أجل الاسم ماسك (MACEXOC) أنظر سابقاً: رقم ٩. الاسم رواح  
 (ΠΑΟΥΑΟΥ) اسم معروف في الكتابات بشكل عام في حوران، وقد ورد ذكره  
 في: (PAES: Nos. 276, 337, 341, 384, 416/1, 683).

٤٩. (لوحة ٤٩، شكل ٤٩)

الموقع الدقيق: ١٠ م إلى الغرب من النقش السابق

وصف النقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ في غالبه، ومهبطاً قليلاً  
 للكتابة. الحروف كُتبت بعناية قليلة، وحفرت بشكل بسيط على الوجه. الحجر  
 مغطى تماماً بطبقة من الفطريات.

القياسات: الطول: ٦٨ سم؛ العرض: ٣٠ سم؛ مساحة الكتابة: ٣٢ سم؛ ارتفاع  
 الحروف: ٧-٥ سم.

1. IOYAIΛ  
 2. NYOY  
 3. ETN

ملاحظات: الحروف في السطر الأول مؤكدة رغم صعوبة تتبعها نتيجة  
 للفطريات. الحرف الثاني في السطر الثاني غير مؤكد. قراءة السطر الثالث  
 مؤكدة.

القراءة والتعليق:

1. Ιουλια- 2. νουου 3. ετ(ων) ν'  
 يوليانو (أو جوليانو) للعمر ٥٠ سنة.  
 الاسم يوليان (IOYΛANYOY) اسم شائع، وقد ذكر في: (PAES: Nos. 36, 198)  
 IGLS IV: Nos. 137, 1483، وفي: (262, 295, 495, 557, 645, 803/4, 807/3)  
 (1490, 1820)، وذكر في: (IGLS VI: No. 2916).

٥٠. (لوحة ٥٠، شكل ٥٠)

الموقع الدقيق: الغرفة المجاورة للغرفة السابقة من جهة الشرق وملقى على الأرض وصف للنقش: شاهد قبر من البازلت. الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف لم تكتب بعناية، وحفرت جيداً على الوجه.

القياسات: الطول للظاهر عن اليمين: ٤٤ سم؛ الطول للظاهر عن اليسار: ٦٣ سم؛ العرض: ٢٩ سم؛ مساحة الكتابة: ١٣ سم؛ ارتفاع الحروف: ٣-١ سم.

1.....

2. HPOY

1. ....2. Hrou

.... خير

من أجل الاسم خير (HPOY)، انظر سابقاً رقم ٢٢.

٥١. (لوحة ٥١، شكل ٥١)

الموقع الدقيق: ٣م إلى الجنوب الغربي من النقش السابق وفي الغرفة نفسها، وملقى على الأرض.

وصف للنقش: شاهد قبر من البازلت. وجه الحجر في الجزء المكتوب مستوٍ وخشن. الحروف كتبت بعناية كبيرة وحفرت بشكل جيد على الوجه.

القياسات: الطول: ٧٦ سم؛ العرض من أعلى: ٢٦ سم؛ العرض من أسفل: ٤٢ سم؛ مساحة الكتابة: ٤٦ سم؛ ارتفاع الحروف: ٥-٨ سم.

1. ....

2. NA@

3. HAY

4. COY

5. ET

6. NE

ملاحظات: حروف النص واضحة، باستثناء الحرف الثالث في السطر الأول فقد تعرض لبعض من التلف. وهناك في أعلى الحجر إشارات واضحة على أن الحجر مقصود من الأعلى.

القراءة والتعليق:

1. [Ovη].. 2. vaθ- 3. η Au -4. σου 5. ē(ωv) 6. vε'

[عني]نة (بنت) أوس، العمر ٥٥ سنة.

إن إعادة بناء الاسم الأول بهذا الشكل محتمل جداً بالموازنة مع الأسماء التي تنتهي بهذا الشكل وبقياء الحروف في الجزء الأعلى من الحجر. الاسم عنيئة (ONHNAΘH) اسم معروف في اليونانية وقد ورد ذكره في: (PAES: No. 75). الاسم أوس (AYCOY) اسم معروف في اليونانية وقد ورد ذكره في: (MSM: Nos. 60, 63) وفي: (PAES: Nos. 138, 150, 277, 284, 651, 700, 763, 765/11,) (787/4, 796/2).

كشاف بأسماء الأعلام كما وردت في النقوش

Ισιθου	11	Αθε[μο]υ	32
Καδμου	31	Ακρ[α]βου	21, 26
Μακεδονιος	13	Αμε[ρ]ος	32
Μαουαρρου	23	Αμρος	11
Μαρκου	7	Ανεαθος	3
Μασεξου	9, 10, 13,	Αουιδος	24
43		Αρισος	34
[Μασε]ξου	48	Ασαδος	27
Μαουαρου	23	Ασαδου	34
Μαξιμου	16	Ασαρου	19
Μελη	26	Ασονομη	40
Μορεαθη	2	Ασουαδου	18
Νομερος	47	Ασνη	37
Νοτηρος	39	Ατισανου	4
Νοτηρου	39	Αυδη	28
Οβαιου	6	Αυσου	51
Ομεαθη	44	Βασσος	8, 16
Ονενου	17	Βασσου	15
	51	Βοηθος	15
		Γερμανος	30
Ορεσος	41	[Γ]μολαθη	6
Ορεσου	44	Εννος	5
Ορησος	20	Εσεμος	38
Ου[ρ]ανο[υ]	24	Ζαβειδανη	10
ρασαουαθου	22	Ζαβδτων	29
Σαδιλος	17	Ζοβδαθη	42
Σαδου	14	Ζουβδα	45
Σαμεθος	9	Ηρος	22, 43
Σαχχοου	2	Ηρου	50
Σαυρου	40	Θαμαρη	21
Σεουαδος	1	Θελε	33
Σεουαδου	33	Θομαδη	31
[Σεου]ηρος	7	Ινειας	5
Τοβεος	25	Ινιναθη	23
Τοβε[ρου]	25	Ινος	14
Φασηελη	4	Ινου	27
Χαμιος	20	Ιουλιανου	49

كشاف بأرقام النقوش الواردة في الكتاب

		<u>النقوش اليونانية</u>
216	30	<u>IGLS IV</u>
226	36	<u>IGLS IV</u>
227	36/3	137
232	44	1483
238	49	1490
239	57	1743
262	58	1820
264	59	
275	60	
276	61	<u>IGLS V</u>
277	62	2861
279	63	<u>IGLS VI</u>
281	75	2916
282	85	<u>IGLS XIII</u>
284	98	2598
287	106	<u>MSM</u>
288	107	22
291	111	32
292	118	58
293	123	60
295	132	63
297	138	64
307	142	72
308	144	79
315	150	89
320	159	94
324	167	110
326	168	122
330	177	123
331	179	126
335	189	153
337	197	175
339	198	<u>PAES</u>
340	203	10
341	210	23a

557	425	345
591	426	346
610	430	347
631	432	348
645	439	350
651	442	351
676	443	359
683	446	362
685	447	365
688	448	368
689	449	369
692	450	370
696	451	372
700	452	373
701	453	376
704	454	377
709	455	378
715	457	379
724	458	380
725	459	384
734	462	386
741	464	388
762	467	390
763	468	391
765/4	470	392
765/11	481	395
765/13	486	396
784	487	402
785	490	403
785/4	493	404
787/4	491	407
787/7	492	409
790/2	495	410
792/2	496	411
792/6	502	415
794/1	519	416/1
795/11	521	417
796	547	418
796/2	550	421



<u>VAS</u>	801/4	
155	803	800
	803/4	801
	807/3	801/3

PAES النقوش النبطية

38

54

### المراجع العربية

خويرة، عاطف، ١٩٩٠، نظام الري في أم الجبال. معهد الآثار والأنثروبولوجيا/جامعة اليرموك (رسالة ماجستير غير منشورة).

### **Bibliography**

Avi-Yonah, M.,

1976 Gazetteer of Roman Palestins. *Qedem* 5. Jerusalem.

Bowersock, G.W.,

1973 'Syria under Vespasian'. *JRS* 63: 133-140.

Butler, H. C. et al (eds)

1907-1949 *Syria, publication of the Princeton University Archaeological Expedition to Syria in 1904-1905 and 1909*. 4 Division in 20 Sections and Parts. Lyden.

1913 *PAES, II, A, 3; Umm idg-Djimal*. Leyden.

Corbett, G.U.S.,

1957 'Investigations at Julianos Church at Umm El-Jimal'. *The Paper of the British School at Rome* 25: 39-66.

De Vries, B.,

1982 *Umm El-Jimal. A Tour Guide*, Department of Antiquities.

**Amman.**

Doughty, C.

1879 *Travel in Arabia Deserta*. Dover Publications, Inc. New York.

1884 *Documents Epigraphiques recuillis dans le Nord de l Arabie*, Paris.

Dussaud, R. and Macler, F.,

1901 *Voyage archaéologique au Safa et dans le Djebel ed-Druz. paris.*

1903 *Rapport sur une Mission Scientifique dans les Regions Desrtiques de la Syrie Moyenne*. Paris.

Graf, D.,

1978 'The Sarcens and the Defence of the Arabian Frontier. *BASOR* 279: 1-27.

Glueck, N.,

1934 *Explorations in Eastern Palestine, I*. AASOR 14.

1935 *Explorations in Eastern Palestine, II*. AASOR 15. New

Haven.

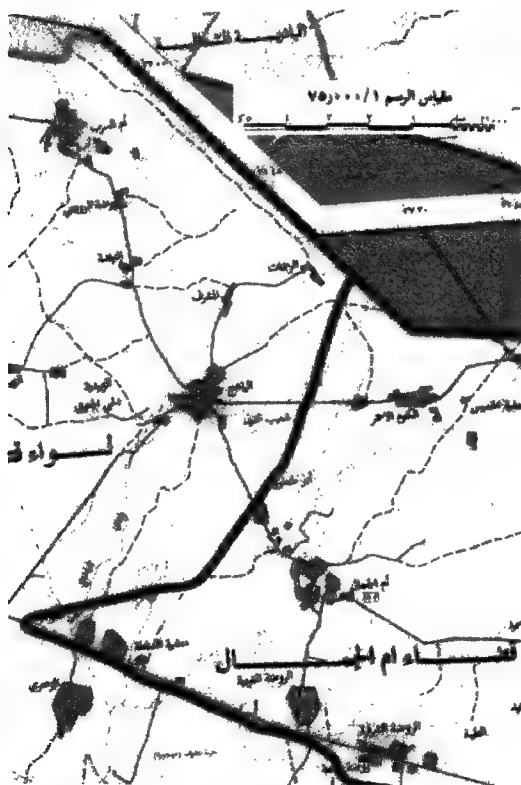
- 1939 *Explorations in Eastern Palestine, III*. AASOR 18-19.  
1942 Nabataean Syria. *BASOR* 85: 3-8.  
Goquais, B.J.,  
1967 *Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom VI. Paris*.  
Horsfield, G.  
1939 'Umm El-Jimal'. *Antiquities* 11: 456-460.  
Jalabert, L. and Mousterde, R.,  
1954 *Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom IV. Paris*.  
1959 *Inscription Greques et Latines de la Syrie, Tom V. Paris*.  
Kennedy, D. L.  
1982 *Archaeological Explorations on the Roman Frontier in North-East Jordan*. Oxford (BAR, Int Series 134).  
King, G.,  
1989 'The Umayyad Qusur and Related Settlements in Jordan'. *The Fourth International Conference on the History of Bilad As-Sham. Proceeding of the Symposium on Bilad As-Sham During the Byzantine Period. vol. II, English Section: 88-100. A. Bakhit, ed. Amman*.  
Knauf, A.,  
1984 'Umm El-Jimal: An Arab Town in Late Antiquity'. *RB* 91: 578-586.  
Mac Adam, H.L.,  
1986 'Some Notes on the Umayyad Occupation of North-East Jordan'. *The Defence of the Roman and Byzantine East. Bar International Series 297: 531-547. P. Freeman and D. Kennedy, eds. Oxford*.  
Parker, S. T.,  
1986 *Roman and Saracens. A History of the Arabian Frontier, Winona Lake (ASOR Dissertation Series 6)*.  
Sarte, M.,  
1982 *Inscriptions Greques et Latines de la Syrie XIII, Face. I: Bosra. Paris: Geuthner*.  
Said, Salah,  
1994 *Das Arabisch in vorislamischer Zeit: Analyse auf der Grundlage der veröffentlichten Inschriften*. unpublished BHD. Erlangen.  
Schumacher, G.,  
1897 'Das Suedliche Bassan', *ZDPV* 20: 65-227  
Thomson, W.M.,  
1881-1886 *The Land and the Book (3 Vols)*. Duden.  
de Vogue, C.  
1868-77 *Syrie Centrale: inscr. semitique*. Vol. 2. Paris.  
1868-78 Waddington, W.H.,  
1870 *Inscription greques et Latines de la Syrie, recueillies et expliquees*, Paris.  
Wezstein, J.G.,  
1860 *Reisebericht uber Hauran und die Trachonen nebst einem Anhang ueber die Sabaeischen Denkmale in Ostsyrien*. Berlin.

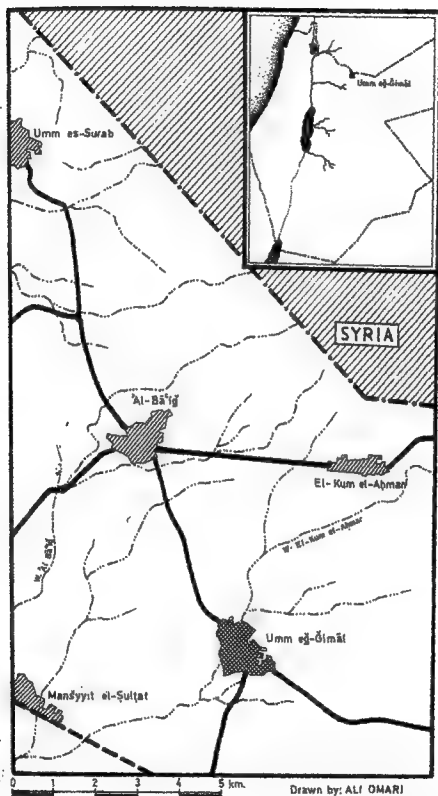
## دليل الخرائط

- خارطة رقم ١: تبين منطقة المسح للمرحلة الثانية.
- خارطة رقم ٢: تبين موقع بلدة أم الجمال والمناطق المجاورة لها.
- خارطة رقم ٣: تبين موقع أم الجمال بالنسبة للمنطقة البازلتية (خويرة ١٩٩٠: ١٤٠).
- خارطة رقم ١/٤: تبين أرقام المنازل في بلدة أم الجمال القديمة (Devries 1982: Fig. 10)
- خارطة رقم ٢/٤: تبين مخططات المنازل في بلدة أم الجمال القديمة (Devries 1982: Fig. 9)
- خارطة رقم ٥: تبين موقع أم الجمال بالنسبة للطريق الروماني (Kennedy 1976: 223)
- خارطة رقم ٦: خارطة تبين موقع مدينة ثانتيا (Thantia) على خارطة Peutingeriana

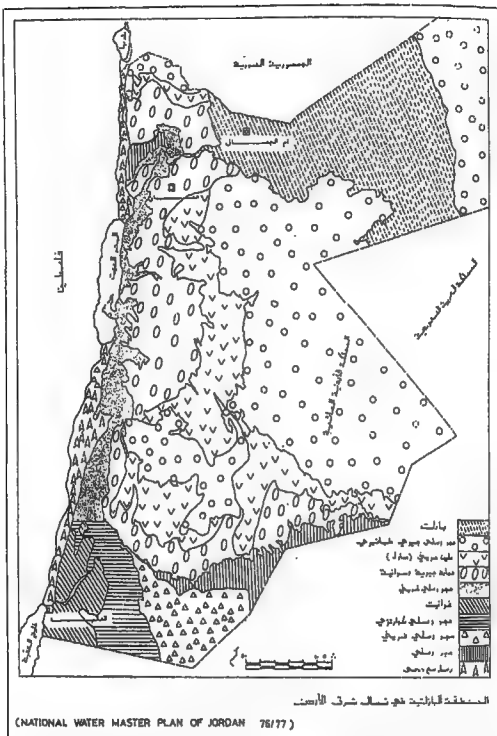


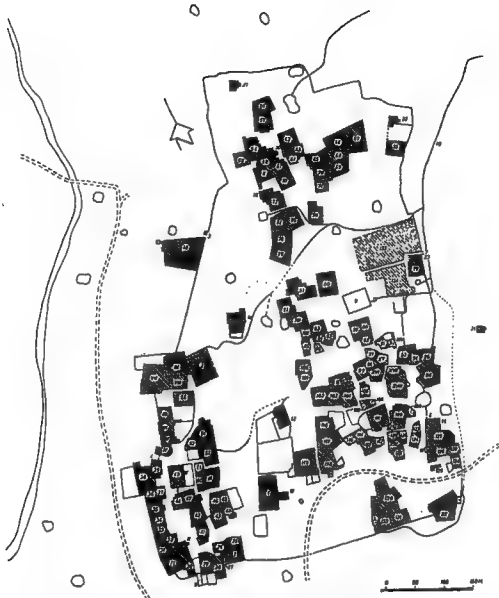
خارطة رقم (١) منطقة المسح للمرحلة الثانية





خارطة رقم (٢)

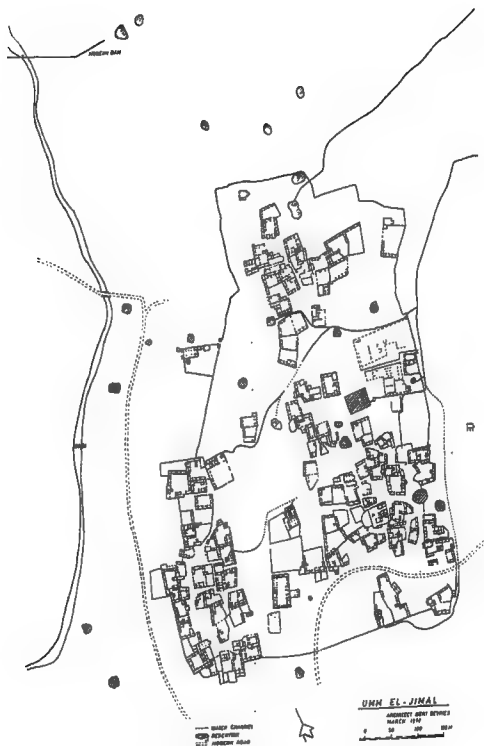




خارطة رقم 1/4 رسمت من قبل بيير ديفرس

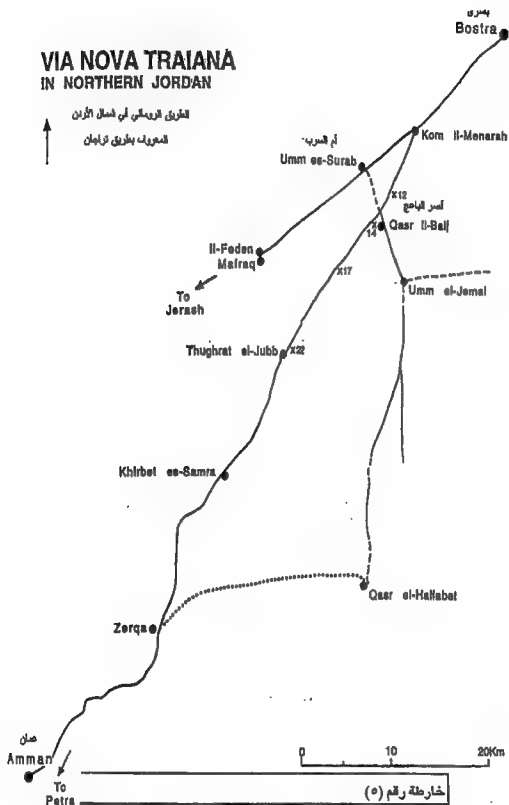
1- البني رقم 1	10- ملكة الماء الغربية	19- كنيسة كاثوليكية
2- القريه القديم	11- كنيسة الجبورية الغربية	20- كنيسة يوحناوس
3- بابي كيركوس	12- برج البني رقم 1	21- كنيسة لشمالية
4- الباب الغربي	13- كنيسة لومير كيرس	22- كنيسة لشمالية الشرقية
5- الباب الجنوبي الغربي	14- كنيسة القريه	23- كنيسة الشرقية
6- الباب الشرقي	15- كنيسة كزبوجية	24- كنيسة
7- الباب الشمالي الشرقي	16- كنيسة ملك	25- 132- مجموعات سكنية
8- المذبح القبطي	17- كنيسة لجنوبية الشرقية	134- 133- مجموعات سكنية مدمرة
9- الخزان الغربي	18- كنيسة الغربية	1-XXK أبنية رسمت من قبل بقر من بقة براسون.





خارطة رقم (٢/٤)

# VIA NOVA TRAIANA IN NORTHERN JORDAN





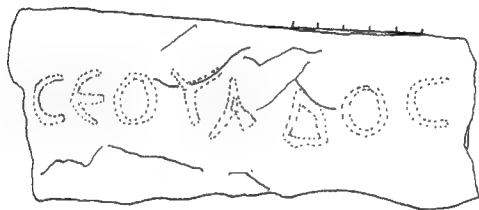


## اللوحات والأشكال\*

---

\* قام بتصوير اللوحات السيد نعيم الغماز من متحف سمرقند / جامعة آل البيت.



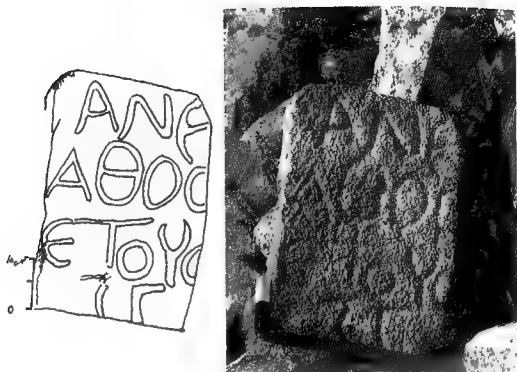


لوحة ١، شكل ١



لوحة ٢ ، شكل ٢





لوحة ٣ ، شكل ٣

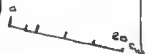
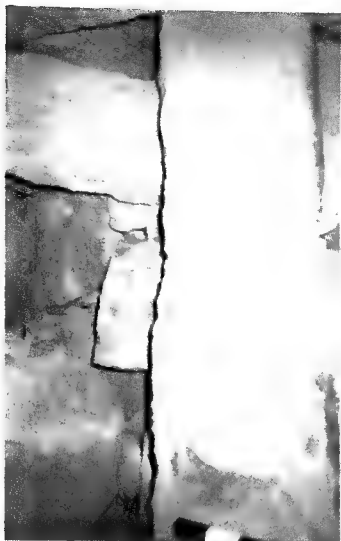


لوحة ٤ ، شكل ٤

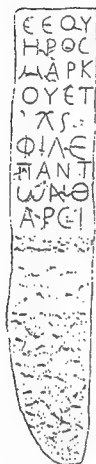


لوحة ٥ ، شكل ٥

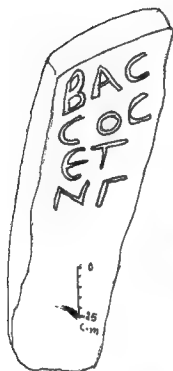
K A Θ H  
 20 B A I  
 P Y E T  
 Λ

لوحة ٦، شكل ٦



لوحة ٧، شكل ٧



لوحة ٨ ، شكل ٨



لوحة ٩، شكل ٩



لوحة ١٠، شكل ١٠





لوحة ١١، شكل ١١



لوحة ١٢، شكل ١٢



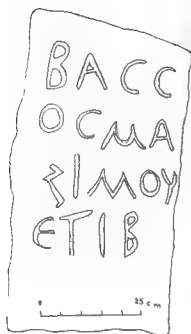
لوحة ١٣، شكل ١٣



لوحة ١٤ ، شكل ١٤



لوحة ١٥ ، شكل ١٥



لوحة ١٦ ، شكل ١٦



لوحة ١٧ ، شكل ١٧

ACOV  
 ADA  
 ET  
 IN

0 25cm



لوحة ١٨ ، شكل ١٨





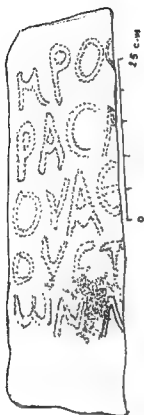
لوحة ١٩ ، شكل ١٩



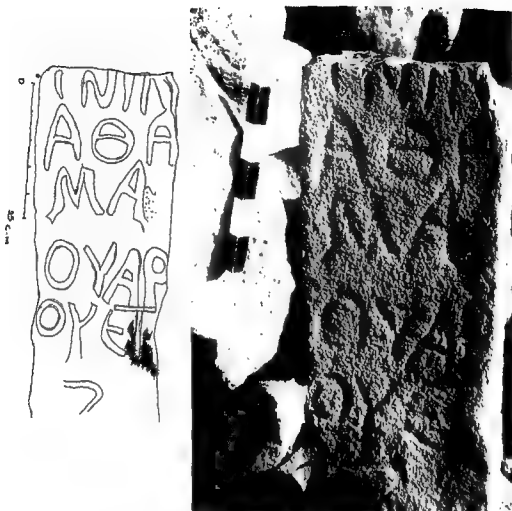
لوحة ٢٠، شكل ٢٠



لوحة ٢١، شكل ٢١



لوحة ٢٢ ، شكل ٢٢



لوحة ٢٣ ، شكل ٢٣



لوحة ٢٤ ، شكل ٢٤

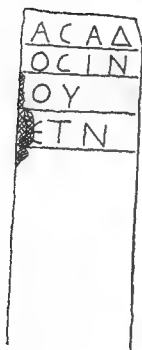


لوحة ٢٥، شكل ٢٥



لوحة ٢٦، شكل ٢٦

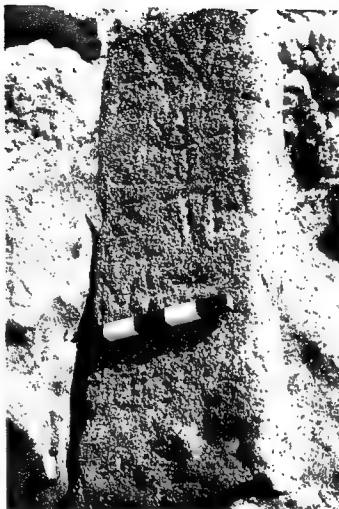




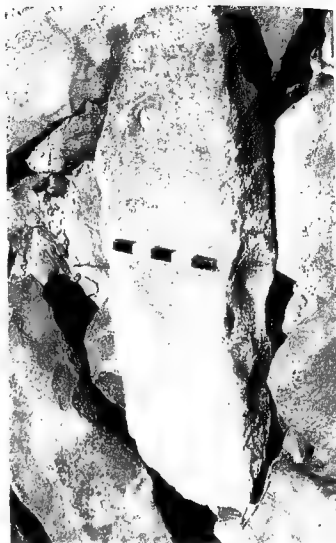
نقشه من ۴۴۳:۱۱۰ PAES



لوحة ۲۷، شکل ۲۷



لوحة ٢٨ ، شكل ٢٨



لوحة ٢٩، شكل ٢٩



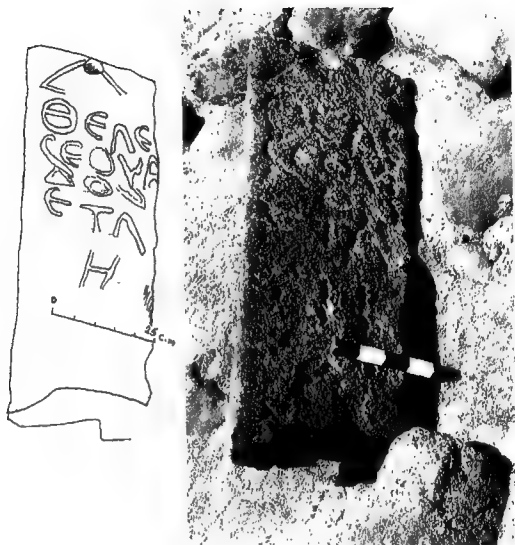
لوحة ٣٠، شكل ٣٠



لوحة ٣١، شكل ٣١



لوحة ٣٢، شكل ٣٢



لوحة ٣٣ ، شكل ٣٣



لوحة ٣٤، شكل ٣٤

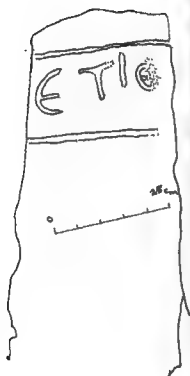




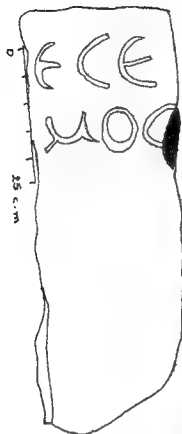
لوحة ٣٥، شكل ٣٥



لوحة ٣٦ ، شكل ٣٦



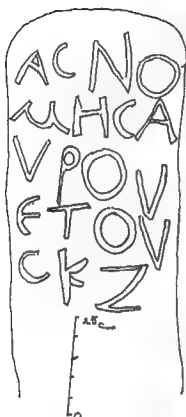
لوحة ٣٧، شكل ٣٧



لوحة ٣٨ ، شكل ٣٨



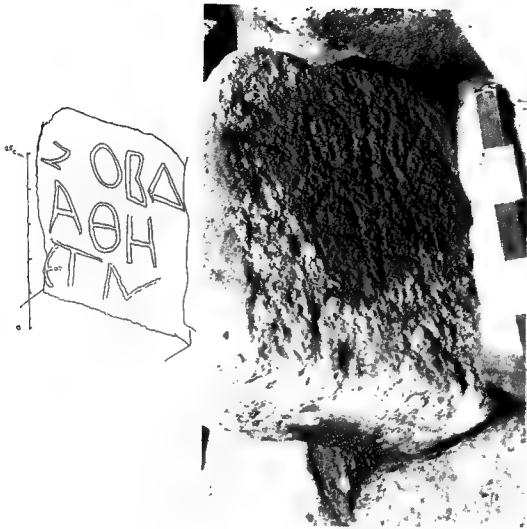
لوحة ٣٩، شكل ٣٩



لوحة ٤٠، شكل ٤٠



لوحة ٤١، شكل ٤١



لوحة ٤٢ ، شكل ٤٢

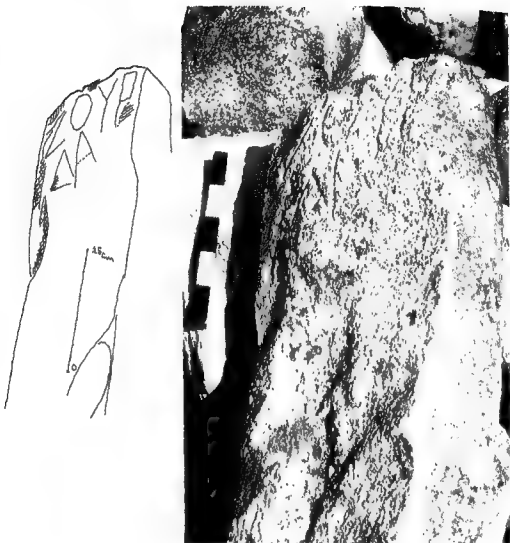




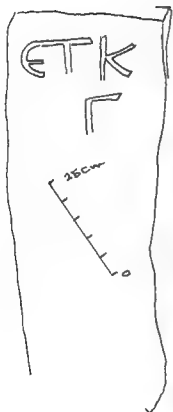
لوحة ٤٣ ، شكل ٤٣



لوحة ٤٤ ، شكل ٤٤



لوحة ٤٥ ، شكل ٤٥



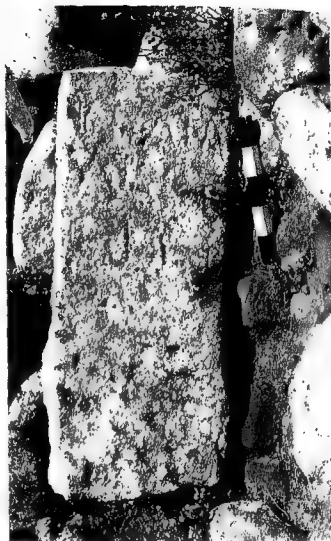
لوحة ٤٦ ، شكل ٤٦



لوحة ٤٧ ، شكل ٤٧



لوحة ٤٨ ، شكل ٤٨



لوحة ٤٩ ، شكل ٤٩



لوحة ٥٠، شكل ٥٠





لوحة ٥١، شكل ٥١

## منشورات جامعة آل البيت

١. الوثائق الهاشمية للمجلد الاول، الاستقلال، ٦٥٠ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٣.
٢. الوثائق الهاشمية للمجلد الثاني، صندوق الامة، ١٢٠ صفحة، للمطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٤.
٣. الوثائق الهاشمية للمجلد الثالث، سوريا الكبرى والاتحاد العربي، ٥٦٨ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٤.
٤. الوثائق الهاشمية للمجلد الرابع، الجامعة العربية، ٣٢٠ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٤.
٥. الوثائق الهاشمية للمجلد الخامس، فلسطين، ٥٦٠ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٥.
٦. الوثائق الهاشمية للمجلد السادس، الادارة الاردنية في فلسطين، ٤٨٨ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٥.
٧. الوثائق الهاشمية للمجلد السابع، الحسين بن علي والبيعة بالخلافة، ٥٩٢ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٦.
٨. الوثائق الهاشمية للمجلد الثامن القسم الاول، الخط الحديدي الحجازي ١٩٢٥-١٩٤٩م ٤١٥ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٧.
٩. الوثائق الهاشمية للمجلد الثامن القسم الثاني، الخط الحديدي الحجازي، ٥٤٠ صفحة المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٦.
١٠. الوثائق الهاشمية للمجلد التاسع، العلاقات الاردنية العراقية، ٥٨٢ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٧.
١١. الوثائق الهاشمية للمجلد العاشر، العلاقات الاردنية السعودية، القسم الثاني، ١٥ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٧.
١٢. الوثائق الهاشمية للمجلد الحادي عشر، وحدة الضفتين، ٥٢٢ صفحة، المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٧.

١٣. الوثائق الهاشمية المجلد الثاني عشر، العلاقات الأردنية المصرية، ٥٤٤ صفحة،  
المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٨.
١٤. الوثائق الهاشمية المجلد الثالث عشر، خط حيفا-بغداد، القسم الأول، ٣٠٠ صفحة،  
المطبعة الوطنية - عمان، ١٩٩٨.
١٥. الوثائق الهاشمية المجلد الثالث عشر، خط حيفا-بغداد، القسم الثاني، المطبعة الوطنية -  
عمان، ١٩٩٨.
١٦. الوثائق الهاشمية - جريدة العاصمة، ١-٢، عمان، ١٩٩٨.
١٧. حسين القهولاني، وثائق بلدية نابلس ١٣٣٨هـ/١٩١٩م - ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م، مطابع  
الخط، ١٩٩٧.
١٨. هند أبو الشعر (تحرير)، دراسات في مصادر تاريخ العرب الحديث، مطابع الدستور،  
١٩٩٨.
١٩. هند أبو الشعر، اربد وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٧٠٣ صفحة، للرأي - عمان،  
١٩٩٥.
٢٠. نوافان الحمود، عمان وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٥٣٧ صفحة، الرأي -  
عمان، ١٩٩٥.
٢١. جورج طريف، السلط وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٥٣٧ صفحة، الرأي -  
عمان، ١٩٩٤.
٢٢. زيد المدني، القدس وجوارها، بالتعاون مع بنك الاعمال، ٤٢٠ صفحة، الرأي - عمان،  
١٩٩٦.
٢٣. فاروق عمر فوزي، الاسلام الاباضية في عمان، ١٠٤ صفحة، مطابع الخط - عمان،  
١٩٩٧.
٢٤. عباس محمد محمد زيد، تراجم لمة اهل البيت للزيدية، ١٤٠ صفحة، مطابع الخط -  
عمان، ١٩٩٧.
٢٥. فاروق صر فوزي، المدخل الى تاريخ آل البيت - منذ فجر الاسلام وحتى مطلع العصر  
الحديث، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٢٦. عبدالعزيز محمود، المسح الاثروبولوجي في الهاديّة الشماليّة الأردنيّة، ١٣٦ صفحة، مطابع الدستور للتجارية - عمان، ١٩٩٧.

٢٧. صلاح احمد سعيد، دراسات ميدانيّة للكتابات القديمة في الهاديّة الشماليّة الأردنيّة، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٢٨. معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (١)، الاستقلال القومي والانتماء الاقليمي فسي العقد الاخير من القرن العشرين، ١٧٥ صفحة، مؤسسة حمادة للخدمات والدراسات الجامعية - اربد.

٢٩. معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (٢)، ندوة الأمم المتحدة "الاسلام والسياسة"، ٨٨ صفحة، مؤسسة حمادة للخدمات والدراسات الجامعية - اربد.

٣٠. معهد بيت الحكمة، أوراق ومحاضرات (٣)، ندوة المنهج في العلوم السياسية، تحرير حمدي عبدالرحمن، مطابع الدستور، ١٩٩٨.

٣١. رفاعي سيد سعد، ضمانات المشتكى عليه في التحقيق الابتدائي، مطابع الخط - عمان، ٣١٠ صفحة، ١٩٩٧.

٣٢. احمد الرفاعي (تحرير)، الصناعة المصرفية العربية الاردنية، ١٤٢ صفحة، مطابع الخط - عمان، ١٩٩٧.

٣٣. محمد الحصان، سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغوي الناطقين بها، ٢٩٠ صفحة، مطابع الدستور - عمان، ١٩٩٦.

٣٤. محمود الحلولي، عمر عكاشة - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغوي الناطقين بها، العربية الوظيفية، للمهارات الاساسية، الكتاب الثاني، مطابع الراي، ١٩٩٧.

٣٥. عمر عكاشة - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغوي الناطقين بها، العربية الوظيفية، الاصوات، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٦. داود عبدة، سلوا الحلو - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغوي الناطقين بها، العربية الوظيفية، التراكيب الاساسية، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٧. خير الدين عبدالهادي - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغوي الناطقين بها، العربية الوظيفية، المهارات الاساسية، الجزء الاول، مطابع الراي، ١٩٩٨.

٣٨. خير الدين عبد الهادي - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المهارات الأساسية، الجزء الثاني، مطابع الراي، ١٩٩٨.
٣٩. امانة الحناك، احمد الحراخشة - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المستوى الثالث، مطابع الدستور، ١٩٩٨.
٤٠. زيد القراله - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المستوى الرابع، مطابع الدستور، ١٩٩٨.
٤١. جمال مقابلة، محمود بركات - سلسلة جامعة آل البيت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الوظيفية، المستوى الخامس، مطابع الدستور، ١٩٩٨.
٤٢. مجموعة مؤلفين، اللغة العربية ١٠١، قسم اللغة العربية، ٢٤٤ صفحة، مطابع الدستور - عمان، ١٩٩٦.
٤٣. عبدالقادر ابو شريفة (محرر)، الشعر للحديث في الاردن ولقده، ٢٠٨ صفحة، مطابع الخط - عمان، ١٩٩٧.
٤٤. مجد الدين خيري (محرر)، المكتبة واساليب البحث، ٣٦٨ صفحة، مطابع الخط - عمان، ١٩٩٧.
٤٥. رنا قنديل، فهرس المخطوطات المصورة في جامعة آل البيت، الجزء الاول، مطابع الدستور، ١٩٩٨.
٤٦. الياس سلامة، نظير الانصاري، علي النلقة، الدليل الطمي لمحافظة المفرق، ١٣٨ صفحة، مطابع الدستور - عمان، ١٩٩٧.
٤٧. محمد الدروبي، عبدالرحمن الهويدي، اللغة العربية - للاقسام الأكبية والإمتائية، المستوى الثاني، مطابع الدستور ١٩٩٨.
٤٨. احسان محاسنة، محمد بلهر، نباتات منطقة المفرق وبيوتها، مطابع الدستور ١٩٩٨.
٤٩. حسين القهوائي، وثائق بلدية نابلس ١٣٣٨هـ/١٩١٩م - ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م، القسم الثاني، مطابع الدستور، ١٩٩٩.
٥٠. نظير الانصاري، الياس سلامة، حسان العصري، تحليل الهواطل المطرية لمحطات البادية الاردنية، مطابع الدستور، ١٩٩٩.

٥١. ناجية ابراهيم، دليل المعرض الوثائقي الأول حول تقنيات الجيش الإسلامي، مطبع  
الدمشق، ١٩٩٩.

52. Sayyid Maqbul Ahmad, A History of Arab-Islamic Geography, 454  
page, National Press - Amman, 1995.

53. Omar Shdeifat, P.T. Whelan, A University Course in Translation,  
144 page, Al-Eman Press - Amman, 1995.

54. Wijdan Ali, What is Islamic Arts, Amman, 1996.

55. Khalid J.D. Deemer, Zohaa El-Gamal, The History of the Sudan  
between the times of Gordon and Kitchener, Volume I, al-Khat  
Press, 1998.

#### الكتب السنوية

٥٦. الكتاب السنوي الأول ١٩٩٤-١٩٩٥.

٥٧. الكتاب السنوي الثاني ١٩٩٥-١٩٩٦.

٥٨. الكتاب السنوي الثالث ١٩٩٦-١٩٩٧.

٥٩. الكتاب السنوي الرابع ١٩٩٧-١٩٩٨.

٦٠. الكتاب السنوي الخامس ١٩٩٨-١٩٩٩.

#### المجلات والصحف

٦١. مجلة المنارة، علمية محكمة، اشترك سنوي.

٦٢. مجلة البيان، ثقافية فصلية، اشترك سنوي.

٦٣. مجلة الزهراء، الاعداد من ١-٢٧.

٦٤. جريدة الشورى.

#### تطلب جهات المستنور لاسمن:

Al al-Bayt University - Mafrq - Jordan

Telephone: 4871101-6 Ex. 2202

Fax: 00962 6 4871232

E-Mail: aabu@amra.nic.gov.jo

Http://www.nicgov.jo/aabu

جامعة آل البيت - المفرق - الاردن

هاتف: ٤٨٧١١٠١-٦ فرعي: ٢٢٠٢

فاكس: ٠٠٩٦٢٦ ٤٨٧١٢٣٢

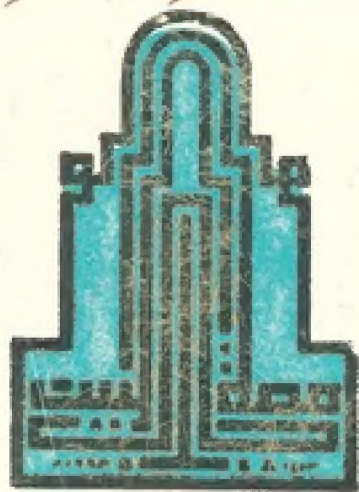










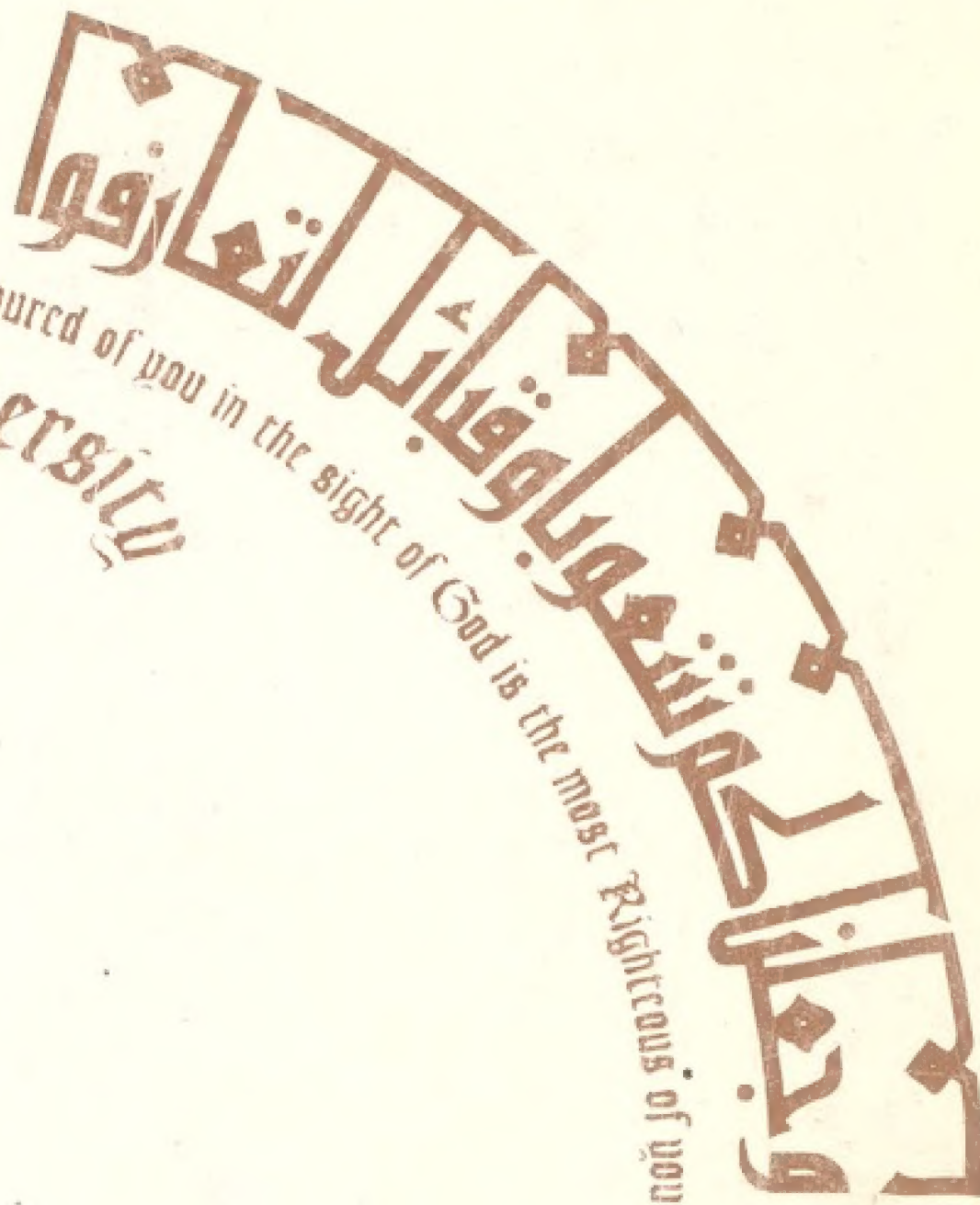


جامعة آل البيت

AL al-Bayt University



صدق الله العظيم



بسم الله الرحمن الرحيم

# Greek Inscriptions

## from Northern Jordanian Badia Region

Prepared  
By

**Salah Ahmad Sa'ed**

Publications of AL al-Bayt University  
1420 A.H / 1999 A.D

Bibliotheca Alexandrina



0310729